

MOULINS

108/2/31



ACTION

Les 27 et 28 novembre **LES JOURNEES DE L'ENFANCE** à l'Hotel de Ville

Rappelez-vous... Dans le dernier numéro de *Nous Vous Lille*, nous vous avons informés du déroulement les 27 et 28 novembre 1998 des Journées de l'Enfance, deux jours entièrement consacrés aux enfants et à leurs parents.



Nous vous attendons nombreux dans le Grand Hall de l'Hôtel de Ville.

Le Vendredi 27 novembre, (9h) les professionnels de la Petite Enfance se réuniront autour d'une journée de réflexion consacrée à la parentalité, aux relations entre les enfants, les parents et les professionnels.

Dès 14 heures, le grand hall s'ouvrira sur une exposition des différents intervenants dans le domaine de la Petite Enfance. A chacun des stands, vous pourrez obtenir les renseignements que vous souhaitez sur les modes d'accueil : Crèches collectives, crèches familiales, Centre d'Animation de la Petite Enfance (CAPE)...

SOMMAIRE

● Action:

Les journées de l'enfance

● Contrat de Ville:

Plan local de développement

● Rencontre:

Moulins Cap Santé

● Initiative: Semaine de l'accès au droit

● Un pour tous:

Initiation à l'escrime

● Spectacles: Le Prato

● Information:

Inscriptions sur les listes électorales

Le samedi 28 novembre dès 10 h, dans le Grand Hall, vous pourrez apprendre ce que sont les Droits de l'Enfant grâce à une table ronde et à un débat sur " les Droits de l'Enfant : réalités et perspectives ". Autour de cette table se réuniront Patrick KANNER, Adjoint au Maire chargé de l'Action Sociale, Charles SULMAN, Conseiller Municipal délégué à la Petite Enfance, patricia DESCHAMPS, pour la Fédération Nationale des Francas, Jeanine JOUANIN pour le Comité National des Associations Familiales Laïques, Bernard BAUDE pour les Pionniers de France, Charles HERVIS pour l'Action Catholique des Enfants.

En début d'après-midi (14 h) le lâcher de ballons place Augustin Laurent, ouvrira le temps du jeu et de l'animation dans le Grand Hall. Les assistantes maternelles de la crèche familiale municipale vous offriront le spectacle Tagagné, conte africain (14 h 15) et le Centre Régional de la Marionnette vous présentera son spectacle (15 h 30).

Les enfants pourront aussi partir à l'aventure dans le grand hall, en suivant les différents ateliers d'éveil qui leur seront offerts : peinture, déguisement, livres, musique... ●

Pour tout renseignement :

Service Petite Enfance

Tél. : 03.20.49.52.36

Fax 03.20.49.55.80

INITIATIVE

Semaine DE L'ACCES AU DROIT

L'Association Intercommunale d'Aide aux Victimes et la Mairie de Quartier de Moulins organisent " la semaine de l'accès au droit " qui se déroulera du 7 au 11 décembre.

L'information juridique que nous vous proposerons dans ce cadre, est destinée à faciliter l'accès à la connaissance de vos droits et à votre orientation vers des services ou des professions spécialisées, afin d'en assurer l'exercice effectif dans les meilleures conditions. De plus, nous diffuserons dans le public des brochures d'information et des publications diverses assurant la connaissance des structures les plus adaptées aux renseignements sollicités.

Pour plus de renseignements, vous pouvez contacter votre Mairie de Quartier au 03.28.55.09.20 ou l'Association d'Aide aux Victimes au 03.20.49.50.79 •

INFORMATION

TRAVAUX DE VOIRIE

Stationnement interdit au droit du chantier des deux côtés de la chaussée :

- rue de Condé jusqu'au 1er décembre (travaux de branchements).

PLAN LOCAL DE DEVELOPPEMENT de MOULINS

Lors des commissions thématiques, des Conseillers de Quartier et le Contrat-Ville de Moulins ont travaillé en étroite collaboration afin de définir clairement l'axe majeur de développement souhaité du nouveau projet du Quartier de Moulins, ainsi que les actions qu'ils désirent voir engagées en priorité et en cohérence avec la thématique.

• **Sur le plan économique** et commercial, volonté a été affirmée de faire en sorte que les entreprises existantes et celles désireuses de s'implanter puissent bénéficier d'informations, de conseils en terme d'orientation, de localisation ou techniques. L'objet des supports d'information étant de donner une image favorable du quartier en vue d'attirer de nouvelles activités et de redynamiser celles en cours. C'est dans cette optique que les membres des commissions ont souhaité l'union des entreprises, et en particulier des commerçants au sein d'associations, ceci dans le but de dynamiser l'axe commercial de cœur du quartier (places Fernig, Deliot, Vanhoenacker, rue d'Arras).

Priorité à la création d'emploi

Concernant le territoire de la Zone France Urbaine (Z.F.U.) et de la Zone de Redynamisation Urbaine (Z.R.U.), priorité doit être donnée aux entreprises créatrices d'emploi et porteuses d'un projet ayant vocation à être pérennisé.

• **Dans le domaine de l'insertion vers l'emploi**, les orientations convergent toutes vers un souhait de synergie entre les acteurs, pour que soient mises en contact offres et demandes. Pour parvenir à cette fin, un travail de contact permanent avec les entreprises du quartier est indispensable.

• **Le thème de l'habitat du cadre de vie et des paysages urbains** a également fait l'objet d'une réflexion. Privilégiant le maintien à Moulins de sa population, tout en permettant l'établissement de nouveaux Moulinois, le Plan de Développement Local entend améliorer les

espaces publics, ceci en concertation avec les usagers, et conforter les espaces verts notamment par la réalisation de nouveaux jardins comme celui des 18 ponts, Fontenoy/Filature, jardins communautaires.

Améliorer la liaison au sud

La construction ainsi que la réhabilitation de logements sociaux continuera ; une politique de peuplement, concertée avec les bailleurs, ayant pour vocation de créer des outils visant à l'adaptation de l'offre de logements à la demande existante, sera ravivée. A également été à l'ordre du jour des réunions, le renforcement des dispositifs de lutte contre les chantiers sauvages et logements insalubres, ainsi que l'accélération de la prospection des logements privés susceptibles d'être proposés aux mal logés en développant les conventionnements. L'accent a d'autre part été mis sur la circulation, en suggérant un développement des zones 30 et une liaison améliorée avec le sud de Moulins (au sud du périphérique).

• **Des actions de promotion, d'éducation et de prévention pour la santé** sont projetées aussi bien en lien avec les établissements scolaires, collèges et lycées, qu'avec les habitants autour d'associations.

• **En matière d'enfance et jeunesse**, il convient de réfléchir sur une nouvelle stratégie petite enfance tout en prolongeant la dynamique partenariale, de soutenir les actions associatives d'accompagnement scolaire. Afin de favoriser l'éducation à la citoyenneté ainsi que la création d'une dynamique partenariale, la construction d'un plan d'animation

CONTRAT DE VILLE

jeunesse cohérent sur le quartier a été jugée indispensable. De même, à Moulins l'accès à la culture doit toujours être une priorité, les manifestations culturelles de rue doivent être développées, des formations initiations en atelier aux différentes disciplines artistiques doivent être appuyées, car elles sont le moyen privilégié d'accès à la culture par tous. Les équipements culturels doivent être soutenus, il s'agit pour Moulins de la Médiathèque, du Prato et de la M.A.J.T.

• **Dans le secteur de l'animation sportive**, le projet est axé sur une sensibilisation au sport par l'école.

Dans le domaine extra-scolaire une valorisation du sport-loisirs par une promotion des clubs omnisports doit être réalisée. En tout état de cause, une enquête pour connaître les demandes, souhaits et pratiques sera mise en place.

• **Le dernier thème, citoyen-**

neté et vie de quartier, a été développé lors des commissions. Il a été rappelé que les projets de quartier, qu'ils soient d'urbanisme ou festifs doivent intégrer des habitants, qu'il faut accentuer la communication sur le quartier, que les nouveaux habitants doivent être accueillis dans un souci de mixage, de meilleure intégration. Une mention particulière a été faite sur la nécessité de réaliser des projets intergénérationnels afin de lutter contre l'exclusion des personnes âgées. Une place doit être trouvée pour les parents au sein des instances scolaires et plus largement dans les structures qui travaillent pour leurs enfants notamment en les incluant dans les projets. Le Plan de Développement Local montre nettement la volonté de mettre en valeur les ressources du quartier ainsi que les compétences des habitants. •

RENCONTRES

MOULINS CAP SANTE

Le groupe "Moulins Cap Santé" proposera des activités sur le quartier, du jeudi 12 novembre au dimanche 15 novembre 1998.

Le programme se déroulera comme suit :

Le 12 novembre : Conférence des Docteurs PLAYOUST et KREMP, salle Courmont, sur le thème : " l'alcool, du plaisir à la souffrance ".

Le 13 novembre : Théâtre interactif par la compagnie de théâtre Macadam et les élèves du collège Jean Macé sur le thème des " dépendances " et en particulier l'alcoolisme.

Le 14 novembre,
• de 9 à 12 h : stands au marché avec Médecins-Solidarité-Lille, St Antoine, St Vincent, le club Cœur et Santé, le club de prévention Itinéraires.

• de 14 à 16 h : jeu de piste
• de 16 h à 18 h : démonstration de Cosmopolite Street, Break-Dance (Salle Courmont)
• à 20 h : représentation au Prato ou salle Courmont.

Le 15 novembre : parcours santé au Jardin Botanique •

UN POUR TOUS

INITIATION À L'ESCRIME

du 23 septembre 1998 à 14 h.

Démonstration nous a été faite par

- Stéphane et Vincent " escrime artistique ", internationaux de France - médaille d'argent
- Maître LAFITTE et Maître FLAMENT maîtres d'armes,
- La jeune Anne FOURNEAU diplômée, championne du Nord - Pas de Calais,
- Maître Jean-Maurice DIERCKENS champion de France " toutes armes ", équipe de France de sabre.

A l'issue de cette démonstration, 15 jeunes du collège Jean Macé ont pu, à leur tour, s'initier et découvrir ce sport peu démocratisé et nouveau dans notre quartier.

Ce n'était pas un simple après-midi, c'est le début d'un projet mis en place par Rosalie Doudou et Anne-Sandrine Coquillat, prévôts d'armes, dans le cadre " Réalise ton projet Sport-Cité 98 " avec l'équipe de " fais-nous rêver ". Ce projet est réalisé avec le soutien du Club de Prévention ITINÉRAIRES et le L.U.C. Escrime, et d'autres acteurs dont les directeurs et professeurs des collèges Verlaine et J. Macé.

Par cette manifestation, volonté a été affirmée de rappeler les bienfaits de l'escrime. Ce sport existe depuis la nuit des temps, il est une discipline d'alliance entre hier et demain, adaptée à tout public jeune et adulte.

il permet une meilleure connaissance et acceptation de soi, un meilleur " ajustement " de la conduite et une autonomie dans le cadre de la vie sociale.

L'escrime, en imposant une réorganisation du schéma corporel (perception de ses gestes, de l'adversaire, intégration de l'arme) contribue à améliorer la connaissance de son corps, et favorise ainsi le processus de la construction de son image.

A titre expérimental ce stage trimestriel est accessible aux jeunes des collèges Verlaine et J. Macé et aura lieu à la salle Denis Cordonnier.

Si d'autres jeunes du quartier sont intéressés par la découverte de ce sport peu connu, ils peuvent s'adresser au club de Prévention Itinéraires : 03.20.52.11.00 •

Elis. Vanhadenhoven
Conseiller de Quartier

INFORMATION

Avant le 31 décembre INSCRIPTIONS SUR LES LISTES ELECTORALES

L'inscription sur les listes électorales est obligatoire (loi du 9 mai 1951). Elle concerne toutes les personnes de nationalité française, ayant 18 ans, jouissant de leurs droits civils et politiques

Comment s'inscrire?

Soit vous vous rendez à l'Hôtel de Ville ou dans votre mairie de quartier (celle où vous habitez, ou celle proche de votre lieu de travail), muni(e) d'une pièce d'identité et d'un justificatif de domicile.

Si vous ne pouvez vous déplacer, téléphoner au 03.20.49.53.53, un dossier d'inscription vous sera adressé par courrier. ●

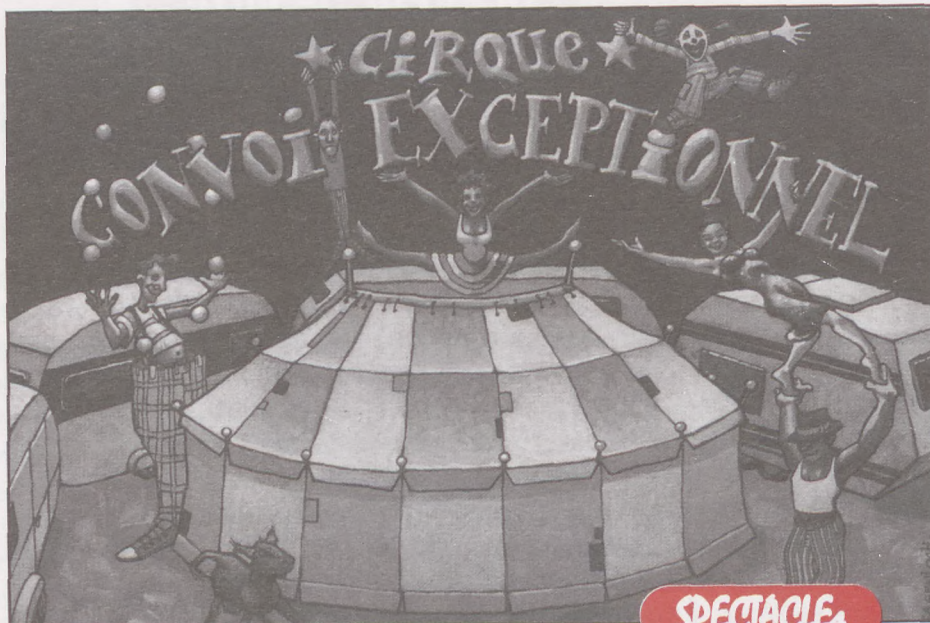
Le 31 décembre,
il sera trop tard !
Simple, rapide, facile...
près de chez vous,
à votre disposition
un bureau mobile
pour votre inscription
sur les listes électorales !



Le Droit de vote protège vos libertés

Renseignez-vous auprès de votre mairie de quartier ou du service des Elections à l'Hôtel de Ville au 03.20.49.53.53.

Cartoon Sardines théâtre,
les 4 et 5 décembre



LE PRATO

C'est décidé le festival change de peau, et change de date. Des clowns plus que jamais, de la musique, du théâtre bien sûr et aujourd'hui, le cirque.

Les JEUNES équipes y seront à l'honneur, elles viendront témoigner de la vigueur et du renouveau des ARTS DU CIRQUE : vous pourrez retrouver le cirque Convoi Exceptionnel (dont certains sont issus de l'Ecole de Cirque d'Annie Fratellini et que vous avez pu découvrir l'hiver dernier dans le quartier Moulins), vous pourrez voir le dernier spectacle du Centre National des Arts du Cirque de Chalons et la compagnie Anomalie (précédente promotion du Centre que vous avez pu voir dans le magnifique Cri du Caméléon), les jongleurs insolites de la Cie Vis-à-Vis (issus du Lido, école de cirque de Toulouse), les clowns de l'Apprentie Compagnie, Damien Bouvet et Emma Clown.

Il y aura un mercredi pour les petits

et des stages pour les plus grands. Entre un FEYDEAU complètement fou, les Polonais du KTO, vous pourrez DANSER avec les Tire-Laine et CHANTER avec les Hors-Pistes du Prato.

Pour que vous puissiez vivre la fête (avant les Fêtes...) de ce festival plein de surprises et de folies, que vous soyez en groupe, en famille ou en individuel, le Prato a imaginé des tarifs que nous pensons alléchants* et a organisé une soirée de présentation publique lundi 16 novembre à 19 h au Prato. N'hésitez pas à venir nous voir. ●

Tarifs : de 20 à 100 F / Abonnement / Pass'jeune / Crédit Loisirs.
Renseignements et réservations au Prato : 03.20.52.71.24

COMMENT NOUS CONTACTER ?

Mairie de Quartier de Moulins
215, rue d'Arras
tél : 03.28.55.09.20.

**Nous
Vous
Lille**

Supplément au mensuel «Nous Vous Lille»
Service Communication et Information Municipale (SCIM)
Hôtel de Ville - BP 567 - 59033 Lille Cedex
tél : 03.20.49.50.70 - télécopie : 03.20.49.50.88
Directeur de la Publication : Bernard MASSET
Directeur de la Rédaction : Roger VICOT
Rédacteur en chef : Guy LE FLECHER
Coordination : Sabine DUEZ
Maquette : SCIM
Gravure : Moryl et Corduant
Impression : SCIA
Tirage : 8200 exemplaires

ISSN : 1280-0171 Dépôt légal : Novembre 1998

LE MAGAZINE QUI RAPPROCHE LES LILLOIS

SAINT-MAURICE PELLEVOISIN



27 et 28 novembre Les journées de l'enfance

"Les enfants ont des droits :...

6. Le Droit à l'amour, à la compréhension et à la protection.

7. Le Droit à une éducation gratuite, à des activités récréatives et à des loisirs.

8. Le Droit au secours immédiat en cas de catastrophe.

9. Le Droit à une protection contre toute forme de négligence, de cruauté et d'exploitation.

10. Le Droit à la protection contre toute discrimination et le Droit à une éducation dans un esprit d'amitié entre les peuples, de paix et de fraternité".

(Cinq derniers articles de la Déclaration Universelle des Droits de l'Enfant).

Rappelez-vous... Dans le dernier numéro de "Nous Vous Lille Saint Maurice Pellevoisin" nous vous avons informés du déroulement les 27 et 28 novembre 1998 des Journées de l'Enfance, deux jours entièrement consacrés aux enfants et à leurs parents. Nous espérons que vous avez bien noté ces dates dans vos tablettes, et nous vous attendons nombreux dans le Grand Hall de l'Hôtel de Ville. ●

INFO

Travaux

La mairie est en cours de ravalement... A suivre. ●



L'équipe de la bibliothèque au travail.

EVENEMENT

Les Droits de l'Homme et de l'Enfant à l'honneur

Au début, c'est la Bibliothèque pour Tous de Pellevoisin qui décide de lancer un grand concours destiné aux enfants du quartier sur le thème "Les Droits de l'Homme et de l'Enfant".

A l'arrivée, c'est une parfaite mobilisation de tous les jeunes des structures partenaires de l'opération qui ont confectionné des affiches et des banderoles présentées sous forme d'exposition dans le hall de la mairie de quartier du 12 au 18 octobre

dernier.

La remise des lots aux lauréats aura eu lieu le 9 novembre. Nous reparlerons dans nos colonnes de cette manifestation amicale accueillie dans les locaux de la bibliothèque. ●

SOMMAIRE

- **Evénement:**
Les droits de l'Homme et de l'Enfant à l'Honneur
- **Programme:**
Les journées de l'enfance
- **Le Quartier de A à Z**

- **Quoi de neuf ? :**
Le conseil de quartier
- **Histoire des noms de rues**
- **Récompenses :**
Opération quartier fleuri 98
- **Appel :**Inscriptions
sur les listes électorales
- **Animation:** Les Francas
- **Mémo:** Vacances Scolaires
- **Agenda**

QUARTIER PRATIQUE de A à Z

F comme

• Fenêtres - Fermetures

Stores services

102, rue de la Louvière . Tél:
03.20.55.29.80.

• Fils à coudre, à broder, à crocheter (fabrication)

Desfontaine

2, rue Saint-Luc
Tél: 03.20.12.11.89.

Vrau

249, rue du Faubourg de Roubaix
Tél: 03.20.12.11.80.

• Fleurs

Bocquet Jean

1, avenue du Muy.
Tél: 03.20.06.05.41.

Depoivre Fleurs

43, rue des Vicaires.
Tél: 03.20.31.67.09.

Fleuride

185, rue du Faubourg de Roubaix
Tél: 03.20.06.00.22.

Vallez Fleurs

111, rue du Faubourg de Roubaix
Tél: 03.20.06.23.43.

Manon des fleurs

29, rue du Buisson.
Tél: 03.20.55.48.92.

Le Programme

• Vendredi 27 novembre 1998

A partir de 9 h: Forum Petite Enfance des professionnels.

A partir de 14 h: Exposition permanente dans le grand hall

• Samedi 28 novembre 1998

A 10 h: table ronde: "Les Droits de l'Enfant: réalités et perspectives".

A 14 h: lâcher de ballons place Augustin Laurent.

A 14 h 15: Spectacle "Tagagné", conte africain présenté par la Crèche Familiale de Lille.

A 15 h 30: Spectacle de marionnettes présenté par le Centre Régional de la Marionnette.

Et pendant tout l'après-midi, ateliers d'éveil autour de: la lecture, la motricité, le déguisement et le maquillage, la peinture, la nature, la musique.

LES JOURNEES DE L'ENFANCE

Le vendredi 27 novembre, les professionnels de la Petite Enfance se réuniront autour d'une journée de réflexion consacrée à la parentalité, aux relations entre les enfants, les parents et les professionnels.

Dès 14 h, le grand hall de l'Hôtel de Ville s'ouvrira sur une exposition des différents intervenants dans le domaine de la Petite Enfance. A chacun des stands, vous pourrez obtenir les renseignements que vous souhaitez sur les modes d'accueil. Crèches collectives, crèche familiale, Centre d'Animation de la Petite Enfance (CAPE), Centres de Loisirs Sans Hébergement (CLSH), assistantes maternelles, Centres Sociaux, Maisons de quartier, Haltes-garderies... Tous seront là pour vous accueillir, pour vous renseigner et vous présenter leur activité.

Le samedi 28 novembre, dans le grand hall, vous pourrez apprendre ce que sont les Droits de l'Enfant grâce à une table ronde et un débat sur "les Droits de l'Enfant: réalités et perspectives". Autour de cette table se réuniront Patrick Kanner, Adjoint au Maire chargé de l'Action Sociale, Charles Sulman, Conseiller Municipal délégué à la Petite Enfance, Patricia Deschamps, pour la Fédération Nationale des Francas, Jeanine Jouanin pour le Comité National des Associations des Familles Laïques, Bernard Baude pour les pionniers de France, Charles Hervis pour l'Action Catholique des Enfants. Nous espérons que vous viendrez nombreux pour participer au débat et poser toutes les questions que vous souhaitez à ces spécialistes des Droits de l'Enfant tant sur le plan national qu'international.

En début d'après-midi, le lâcher de

ballons place Augustin Laurent ouvrira le temps du jeu et de l'animation dans le grand hall. Les assistantes maternelles de la crèche familiale municipale vous offriront le spectacle Tagagné et le Centre Régional de la Marionnette vous présentera son spectacle.

Ateliers d'éveil pour les enfants

Les enfants pourront aussi partir à l'aventure dans le grand hall en suivant les différents ateliers d'éveil qui leur seront offerts. Entre la peinture, le déguisement, les livres, la musique, la nature et la motricité, ils ne sauront plus où donner de la tête au cours de cette journée.

Venez nombreux nous rejoindre lors de ces deux journées et n'hésitez pas à nous contacter pour en savoir plus sur les spectacles, les ateliers d'éveil, les Droits de l'Enfant, la table ronde et toutes les activités qui seront là pour le bonheur des petits et des grands. •



HISTOIRE DES NOMS DE RUES

Rue du Bois

Ancien chemin vicinal dit de la Campagnerie, de la Pépinière ou des Sorcières. Se prolongeait jusqu'à la route de Roubaix à Mons. Dénommée en 1853.

Rue Branly

Physicien français (1844-1940) qui inventa en 1890 le procédé grâce auquel la télégraphie sans fil entra dans le domaine de la pratique. Dénommée en 1958.



QUOI DE NEUF ?

On a parlé D'URBANISME

Aménagement de voirie, permis de construire, réfection de la façade de la mairie ont été l'ordre du jour de la séance du jeudi 1er octobre, qui accueillait pour la première fois un nouveau conseiller, Nathalie Forestier.

Devant l'accroissement de la circulation, un travail de sécurisation semble indispensable et urgent. Une étude pour un stationnement unilatéral alterné dans certaines voies du quartier a été faite, prenant en compte les linéaires au niveau des garages.

En ce qui concerne la rue Saint-Luc, les services communautaires ont retenus la proposition suivante : un maintien du double sens de circulation, un changement de profil en travers permettant d'instaurer un stationnement bilatéral permanent entre la rue Saint-Druon et la rue Saint-Amé et un élargissement du trottoir côté opposé à l'entreprise situé au n°114, permettant ainsi une sortie plus facile pour les véhicules.

La rue Le Verrier sera aménagée pour un meilleur stationnement.

Des zones 30 vont être créées. Ces zones permettent une meilleure sécurité pour le piéton tout en gardant une fluidité automobile. Les rues concernées sont la rue Germain

Pilon (création de quatre dos d'âne), la rue Laplace (création de quatre dos d'âne), et la rue Lestienne (création de trois dos d'âne).

Une concertation aura lieu entre la mairie de quartier et la mairie de Marcq-en-Baroeul en ce qui concerne la possibilité d'une mise en sens unique de circulation de la rue Louis Delot, depuis la rue de l'Abbé Bonpain vers la latérale du grand Boulevard.

Dernier point concernant la voirie, le conseil a voté favorablement la prise d'un arrêté interdisant le passage des poids lourds de plus de 10 m, dans la rue Gounod, qui garderait son sens de circulation. Le conseil a aussi rappelé le problème de la délocalisation de la poste.

Extensions...

Toujours sur l'urbanisme mais dans le registre des permis de construire, le conseil a étudié et voté des avis

favorables pour les demandes suivantes :

. 20, rue du Ballon (extension de la surface : 217m² 27 supplémentaires).

. 637-639, avenue de la République (extension de la surface : 66 m² supplémentaires).

. La polyclinique de la Louvière pour deux demandes concernant son extension (1910 m² 25 et 20 m² 335. Le conseil a félicité les 18 personnes du quartier qui ont reçu la médaille du travail lors de la promotion du 14 juillet 1998.

La mairie de quartier fait peau neuve. Un ravalement de façade était nécessaire et les travaux ont commencé le 21 septembre. La mairie s'excuse pour la gêne que peut engendrer les travaux mais assure que les services rendus n'en seront que meilleurs dans le futur.

Le procès verbal de la séance se trouve en consultation à la mairie de quartier. ●

AGENDA

● 9 novembre 1998

Remise des prix aux lauréats du Concours organisé par la Bibliothèque pour Tous de Saint-Maurice Pellevoisin.

● 27 et 28 novembre 1998

Les journées de l'enfance à l'Hôtel de Ville.

● 29 Novembre 1998

Grande fête des Allumoirs organisée par le comité d'animation.

Parcours A: Parvis Notre-Dame de Pellevoisin, rue Faraday, Germain Pilon, Gassendi, Le Verrier, Saint-Luc, Branly, du Chevalier Français, du Faubourg de Roubaix, Saint-Firmin, Vantroyen, Pascal, Saint-Gabriel puis mairie de quartier.

Parcours B: Ecole Dupleix, rues Eugène Jacquet, du Château, du Faubourg de Roubaix, Melh, Vantroyen, Eugène Jacquet, de la Cité, de la Glacière, Saint-Gabriel puis mairie de quartier.

Les arrivées des deux parcours sont prévues vers 19 h et seront suivies d'un grand feu d'artifice (sous réserve de beau temps).

ANIMATION

CENTRE DE LOISIRS avec les Francas

L'Association les Francas de Lille organise un Centre de loisirs dans le groupe scolaire "Jean Zay" rue Hippolyte Lefebvre. Il est ouvert aux 4-16 ans. Les activités sont nombreuses et diversifiées. Les tarifs sont modulés selon les ressources de la famille. Il fonctionne les mercredis, samedis et lors des petites vacances scolaires de Toussaint de 14 h à 17 h. Inscription en début de séance, voir la directrice Dominique Gorny. Renseignements complémentaires auprès du siège de l'association au 03.20.56.56.09. (Thierry Gratien). ●

Opération QUARTIER FLEURI 1998

Cette année encore, nombreux ont été les habitants du quartier à s'inscrire pour participer à l'opération "Quartier Fleuri 1998".

Le lundi 12 octobre dernier à 18 h 30, la remise des prix se déroula dans la salle polyvalente de la mairie de quartier. Près de 120 personnes ont assisté à cette manifestation coprésidée par Jacques Debiève, Président du Conseil de quartier et Denise Rohart, Présidente du Comité d'Animation de Saint-Maurice Pellevoisin. Ont été récompensés pour leur présentation:

Catégorie "maisons avec jardin"

Gilles Capoen
Nicole Decambon
Sabaoni Provoost
Monsieur Rodriguez
Brigitte Valecamp

Catégorie "fenêtres"

Brigitte Descamps
Monsieur Dumortier

Catégorie "immeubles collectifs"

Madame Bisailon
Madeleine Chombard
Monique Dehove
Simone Delmotte
Madame Janssens
Philippe Montagnes

Catégorie "commerce"

Marie-Paule Vandeville

Catégorie "balcons ou terrasses"

Albertine Cugneit

Toutes nos félicitations encore à nos participants pour leur concours à l'embellissement de notre quartier. ●



Avant le 31 décembre Inscriptions sur les listes électorales

APPEL

L'inscription sur les listes électorales est obligatoire (loi du 9 mai 1951). Elle concerne toutes les personnes de nationalité française, ayant 18 ans, jouissant de leurs droits civils et politiques.

Comment s'inscrire? Soit vous vous rendez à l'Hôtel de Ville ou dans une de nos dix mairies de quartier (celle où vous habitez, ou celle proche de votre lieu de travail), muni(e) d'une pièce d'identité et d'un justificatif de domicile.

Si vous ne pouvez vous déplacer, téléphoner au 03.20.49.53.53, un dossier d'inscription vous sera adressé par courrier. ●

**Nous
Vous
Lille**

Supplément au mensuel «Nous Vous Lille»
Service Communication et Information Municipale (SCIM)
Hôtel de Ville - BP 667 - 59033 Lille Cedex
tél : 03.20.49.50.70 - télécopie : 03.20.49.50.68
Directeur de la Publication : Bernard MASSET
Directeur de la Rédaction : Roger VICOT
Rédacteur en chef : Guy LE FLECHER
Coordination : Sabine DUEZ
Maquette : SCIM
Gravure : Morel et Corduant
Impression : SCIA
Tirage : 6900 exemplaires
ISSN : 1279-9238 Dépôt légal : novembre 1998

LE MAGAZINE QUI RAPPROCHE LES LILLOIS

COMMENT NOUS CONTACTER ?

Mairie de Quartier
de St-Maurice- Pellevoisin,
74, rue Saint-Gabriel
tél : 03.20.49.51.40.

VAUBAN ESQUERMES



ÉVÉNEMENT

LES JOURNÉES DE L'ENFANCE

Programme des 27 et 28 novembre

Le 2 octobre 1998, en présence de nombreux élus et d'un grand nombre d'habitants de notre quartier, le premier " marché nocturne " était inauguré place Catinat.

La variété des produits proposés et leur qualité ont séduit tous ceux qui attendaient cette ouverture. Une campagne de communication (affichettes et prospectus) viendra relayer cet événement. Elle permettra de donner un retentissement plus grand à ce qui apparaît déjà comme une réussite.

Le 24 octobre dernier a eu lieu la remise des prix aux nombreux participants du concours des Maisons et Balcons fleuris. Ces deux manifestations témoignent du dynamisme de notre quartier et surtout de la complémentarité tonique entre le Conseil de quartier et les habitants. D'autres manifestations sont prévues qui permettront à chacun de trouver matière à décliner sous les formes les plus variées leur attachement à notre quartier. ●

Le Conseil de Quartier



SOMMAIRE

● **Événement:**

Les journées de l'enfance

● **Bon à savoir :**

Cirque

● **Vie culturelle:**

L'Arabesque

● **Vie de quartier:**

Inauguration du marché

● **Vie sportive :**

Volley ball de Vauban-Esquermes

● **Infos pratiques**

● **Quoi de neuf?**

Le conseil de quartier

● **Sports:**

Centre Municipal d'initiation sportive

● **Service de proximité :**

Proxi-Vauban

Le vendredi 27 novembre, les professionnels de la Petite Enfance se réuniront autour d'une journée de réflexion consacrée à la parentalité, aux relations entre les enfants, les parents et les professionnels.

Dès 14h, le grand hall s'ouvrira sur une exposition des différents intervenants dans le domaine de la petite enfance. A chacun des stands, vous pourrez obtenir des renseignements que vous souhaitez sur les modes d'accueil, crèches collectives, crèche familiale, Centre d'Animation de la Petite Enfance (CAPE), Centres de Loisirs Sans Hébergement (CLSH), assistantes maternelles, Centres Sociaux, Maisons de quartier, Haltes-garderies... Tous seront là pour vous accueillir, pour vous renseigner et vous présenter leur activité.

Le samedi 28 novembre, dans le Grand Hall, vous pourrez apprendre ce que sont les Droits de l'Enfant grâce à une table ronde et un débat sur " les Droits de l'Enfant : réalités et perspectives ". Nous espérons que vous viendrez nombreux pour participer au débat et poser toutes les questions que vous souhaitez aux spécialistes des Droits de l'Enfant tant sur

le plan national qu'international.

En début d'après-midi, le lâcher de ballons place Augustin Laurent ouvrira le temps du jeu et de l'animation dans le Grand Hall. Les assistantes maternelles de la crèche familiale municipale vous offriront le spectacle Tagagné et le Centre Régional de la marionnette vous présentera son spectacle. Les enfants pourront aussi partir à l'aventure dans le grand hall en suivant les différents ateliers d'éveil qui leur seront offerts. Entre la peinture, le déguisement, les livres, la musique, la nature et la motricité, ils ne sauront plus où donner de la tête au cours de cette journée exceptionnelle.

Venez nombreux nous rejoindre lors de ces deux journées et n'hésitez pas à nous contacter pour en savoir plus. ●

Pour tout renseignement :

Service Petite Enfance :

03 20 49 52 36.

BON À SAVOIR

Cirque

Toujours des attractions nouvelles et inédites

Animaux dressés, acrobates, clowns ou encore des trapézistes, c'est plus de 11 grands numéros que vous proposeront "Les Amis du Cirque" avec le concours de la Ville de Lille au Palais Rameau du 17 octobre au 22 novembre.

Places réservées :
Fauteuils de face : 60F
Fauteuils de côté : 50F
Gradins : 30F

Vous pouvez aussi prendre vos places au Palais Rameau à partir du 5 octobre

Pour tous renseignements:
03 20 57 22 10

ACTIONS

Un espace éducatif à LÉON JOUHAUX

Depuis le 3 septembre dernier, l'école Léon Jouhaux propose aux familles un dispositif d'accueil et d'animation ouvert à tous les enfants fréquentant les écoles primaires publiques lilloises, durant les temps périscolaires.

Tous les matins de 7h à 8h30 et le soir de 16h30 à 18h30, les enfants sont ainsi accueillis dans l'un des six espaces éducatifs de la ville de Lille. Les familles peuvent également inscrire leurs enfants le mercredi. ●

EXPOSITION

VIE CULTURELLE

" A comme Arabesque... "

Voilà quatre ans déjà que " l'Arabesque " a ouvert ses portes au 20 de la rue Colbert à Lille. Cet atelier de dessin et peinture, animé par Marie Bonny, peintre, accueille petits et grands, débutants ou avancés.

"J'ai longtemps cherché quel nom donner pour personnaliser mon atelier ; puis l'idée m'est venue : "l'Arabesque", car ce mot évoque à la fois le dessin (la ligne), la musique, la danse...en effet, on ne peut pas s'exprimer librement si l'on n'est pas soi-même libre de son corps, si l'on ne sent pas en soi le rythme des lignes, des couleurs...". Après un baccalauréat

artistique, Marie Bonny a suivi une formation professionnelle pédagogique et artistique au sein de l'école Martenot à Paris " L'enseignement est un métier passionnant ; c'est un échange permanent, très riche. On reçoit autant et même plus que l'on ne donne ! ". Alors, si vous voulez voir ou en savoir plus, rejoignez Marie Bonny. ●



VIE DE QUARTIER

INAUGURATION

Malgré un temps un peu frais et maussade, c'est dans la bonne humeur et la satisfaction qu'a été inauguré le premier marché du soir lillois place Catinat.

Lors de cette inauguration, Annick GEORGET, nouvelle présidente du quartier a remercié Pierre de SAINTIGNON de l'ensemble du travail accompli avec le conseil de quartier pour la création de ce marché. Autour d'une douzaine de commerçants, les badauds présents ce vendredi 2 octobre ont pu apprécier la diversité et la qualité des produits qui leur étaient proposés. Du bou-

langer confectionnant ses pains spéciaux au fleuriste " d'une qualité exemplaire " a-t-on pu entendre, en passant par le marchand de produits bio, tous et toutes n'avaient et n'auront qu'une seule ambition : amplifier cette expérience originale d'un marché du soir pour la plus grande satisfaction des clients. Marché du soir, place Catinat : le vendredi de 15h à 19h. ●

Mairie de quartier Vauban-Esquermes

212A, rue Colbert- 59800 Lille
Tél: 03 20 49 51 90
ou 03 20 54 88 21

Horaires d'ouverture

Du lundi au jeudi: de 8 h
à 12 h 30 et de 13 h 30 à 17 h
Le vendredi: de 8 h à 12 h 30
et de 13 h 30 à 18 h
Le samedi: de 9 h à 12 h
Permanence d'Annick Georget:
Le samedi matin sur rendez-
vous.

La Carte d'Identité Sécurisée

Depuis le 1er septembre 1998
est supprimée l'obligation de
timbre fiscal

Liste des pièces à fournir pour la
carte sécurisée :

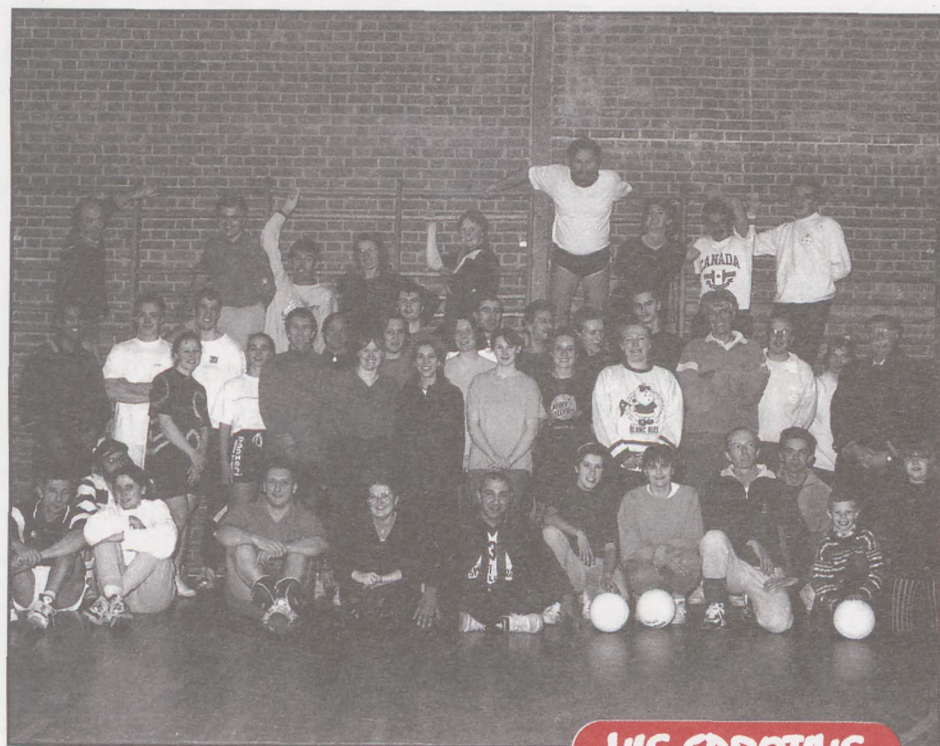
Pour un adulte :

- 2 photos récentes identiques
sur fond clair (format 3,5 x 4,5)
- 2 justificatifs de domicile
récents et différents

l'extrait d'acte de naissance (le
demander à la Mairie du lieu de
naissance) ou, à défaut, les
livrets de famille de l'intéressé et
de ses parents

Pour un enfant : les mêmes
pièces sont exigées. Toutefois,
en cas de divorce des parents, le
dispositif de jugement doit être
présenté au guichet. De plus à
partir de l'âge de 13 ans la pré-
sence de l'enfant est impérative
pour la prise d'empreinte et la
signature.

**Si vous souhaitez des rensei-
gnements complémentaires,
adressez vous au guichet
administratif de la mairie de
quartier.**



VIE SPORTIVE

COMPÉTITION ET FAIR-PLAY au service du Volley Ball de Vauban-Esquermes

**Pour la 5ème édition, le tournoi régional organisé par le
club de volley ball Sport Joie Lille a réuni 12 équipes régio-
nales autour d'un tournoi mixte.**

Ainsi près de 100 participants se
sont retrouvés dans une ambiance
sympathique et dans un esprit de
fair-play. Il faut dire que tous les
ingrédients étaient réunis. Les
crêpes, les tartes apportées par
les participants n'ont fait que ren-
forcer le caractère convivial de
cette compétition. Cette année, 3
équipes se sont démarquées : le
LUC pour la 1ère place, l'équipe
Sport Joie Lille pour la deuxième
et la BNP pour la 3ème. Chacune
de ces équipes a été récompen-
sée par une coupe remise à l'oc-
casion d'une cérémonie par la
Présidente du Conseil de quartier.
Cette compétition qui s'est dérou-
lée le samedi 20 septembre de

14h à 18h nous a permis de véri-
fier que notre quartier possédait
une véritable équipe de volley ball
associant à la fois les exigences
d'un club de compétition et l'esprit
de convivialité. Cela se doit sûre-
ment au caractère de son dirigeant
Monsieur Spruyt qui se dévoue
sans compter son temps.

Nous invitons les enfants et les
adultes souhaitant découvrir ou
redécouvrir ce sport à se rappro-
cher du club Sport Joie Lille.
Contactez Monsieur Spruyt à
l'école de volley ball de 18h à 19h,
salle Pacôme, boulevard de la
Moselle. Inscription 50F/an pour
les enfants. ●

Ouverture du Premier Centre Municipal d'initiation Sportive A partir du 4 novembre

Omnisports :

Badminton, Basket, Volley
Inscriptions sur place tous
les mercredis aux heures d'ou-
verture (14h-15h30), Salle
Lestiboudois, rue Lestiboudois

Public concerné :

Enfants de 8 à 12 ans

Droit d'inscription :

- Lillois : 50F pour l'année
- non Lillois : 120F pour l'année
- Lillois non imposables : gratuit
sur justificatif du certificat de non
imposition

Pour tous renseignements :

La mairie de quartier de Vauban-
Esquermes ou le service des Sports

Tél : 03 20 49 55 37
ou 03 20 49 51 56

SERVICE DE PROXIMITÉ

PROXI-VAUBAN ESQUERMES

Vous avez des problèmes de repassage, de garde d'enfants, de transports...bref besoin d'un coup de main alors n'hésitez pas et faites appel aux services de proximité grâce à "PROXI-VAUBAN" qui met en place une semaine test du 30 novembre au 11 décembre au 62 rue du Port à Lille (local ouvert du lundi au vendredi de 10h à 14h et de 16h à 18h). Alors, venez nous rejoindre ! ●

Comité de Rédaction

Annick GEORGET, Luc RENARD,
Valérie PONTHEU, Thierry PAU-
CHET, Marie BONNY, Jean Michel DE
MULDER, Emmanuel HEMBERT,
Jean François MASSELOT, Frédéric
VANDENBOOGARDE.

COMMENT NOUS CONTACTER ?

Mairie de Quartier
de Vauban-Esquermes
212, rue Colbert
tél : 03.20.49.51.90.

QUOI DE NEUF ?

LE CONSEIL de quartier

Le Conseil de quartier du 11 septembre 1998, s'est réuni en séance officielle sous la présidence d'Annick GEORGET, Conseillère Municipale.

Après avoir remercié Pierre MAUROY, Maire de Lille, de lui avoir confié la présidence du Conseil de Quartier en plein accord avec Pierre de SAINTIGNON, Adjoint au Maire de Lille, Annick GEORGET a exprimé sa satisfaction à propos des différentes rencontres qu'elle a eues avec l'ensemble des conseillers de quartier et souhaite que la collaboration de chacun permette à Vauban-Esquermes d'affirmer pleinement son identité. Pierre de SAINTIGNON pour sa part a adressé ses meilleurs vœux de réussite à Annick GEORGET.

Après avoir fait un nouveau point sur les projets Lestiboudois et Fulton/Isly/Littré, un bilan sur l'opération " le Mondial pour tous " et des animations sportives mises en place cet été par le Service des Sports a été présenté.

La retransmission du Mondial a réuni 15 à 30 personnes en moyenne, salle Lestiboudois. Parallèlement aux retransmissions TV, 3 équipes de Vauban-Esquermes ont participé au Tournoi de football dans les quartiers. Par ailleurs, une équipe du quartier a concouru en août au tournoi Inter-Quartiers piloté par la police Nationale. Les animations (opération " Initiation aux Rollers " et opération "Collège ouvert"),

salle Pacôme, ont réuni quant à elles 30 à 50 jeunes sur les deux mois d'été.

Dans le cadre des séjours en classe d'environnement, les classes de CM1 et CM2 de l'école Madame de MAINTENON et de CE1 de l'école Littré ont été retenues pour l'année scolaire 98/99. Il s'agit de courts séjours (1 semaine) organisés sur des thèmes particuliers, hors de l'école. Par ailleurs, les élèves de CM2 des écoles Jouhaux et Madame de MAINTENON bénéficieront d'un séjour de 3 jours : descente de la Canche en canoë kayak. Enfin l'ensemble des conseillers de quartier a émis un avis favorable quant à la demande d'aide financière sollicitée par les écoles primaires Léon Jouhaux et Madame de Maintenon. Suite à l'impossibilité de participer à l'une des classes de découverte de la Ville de Lille en raison de l'afflux des demandes, les équipes enseignantes organisent un séjour de découverte de la forêt de Morbecque. 42 élèves sont concernés par ce voyage. Pour mener à bien ce projet une aide de 4860F a été attribuée. Un débat s'est ensuite engagé avec l'ensemble des conseillers de quartier. ●

Nous
Vous
Lille

Supplément au mensuel «Nous Vous Lille»
Service Communication et Information Municipale (SCIM)
Hôtel de Ville - BP 667 - 59033 Lille Cedex
tél : 03 20 49 50 70 - télécopie : 03 20 49 50 68
Directeur de la Publication : Bernard MASSET
Directeur de la Rédaction : Roger VICOT
Rédacteur en chef : Guy LE FLECHER
Coordination : Sabine DUEZ
Maquette : SCIM
Gravure : Morel et Cordant
Impression : SCIA
Tirage : 9200 exemplaires

ISSN : 1280-018X Dépôt légal : novembre 98

LE MAGAZINE QUI RAPPROCHE LES LILLOIS

Nous Vous Lille

LE MAGAZINE QUI RAPPROCHE LES LILLOIS

Mensuel - Novembre 98 - N°19

LILLE-CENTRE



108/2

RÉCOMPENSES

Avis aux lauréats du concours DES BALCONS FLEURIS

C'est avec plaisir que la Présidente du Conseil de Quartier, Marie-Thérèse Rougerie et les Conseillers de Quartier les accueilleront à la mairie de quartier le vendredi 13 novembre à 19 h. Au programme: remise des prix mais... surprise! Les nouveaux habitants du quartier Centre seront invités à cette manifestation qui leur permettra de faire connaissance avec leur quartier. Par avance nous leur souhaitons la bienvenue. •



SOMMAIRE

• Culture:

Les journées du patrimoine

• Spectacle pour

enfants: Petits lapins

• Sculptures et jardins

• Fondation de Lille:

Prix de la Nouvelle 98

• Quoi de neuf ?:

Le Conseil de quartier

• Exposition:

La première guerre
Mondiale en Photo

• Animation:

Les journées de l'enfance

• Artiste:

Vitraux du palais Rihour

• Nouvelle association:

Lille centre animations

CULTURE

Les Journées DU PATRIMOINE

Les Journées du Patrimoine ont permis aux nombreux visiteurs de faire un pèlerinage dans le passé de la cité, notamment dans le Quartier du Centre.

En la circonstance, la Fondation de Lille a lancé une grande souscription pour la restauration de la Porte de Paris. C'est là que Louis XIV fit son entrée dans la ville le 28 août 1667. Cette restauration s'inscrit, avec quelques autres, dans un vaste programme qui a pour objectif de faire de la capitale du Nord "la Capitale Européenne de la Culture" en 2004. C'est pourquoi sans doute les Journées du Patrimoine ont été baptisées "Lille à la croisée des chemins". Chemins du passé, chemins de l'avenir.

Partout, il y eut des défilés incessants. Le musée des Beaux-Arts accueillit beaucoup d'étrangers, parmi lesquels des anglais qui admirèrent les splendides façades, les nouvelles constructions, et les innombrables richesses artistiques. Il y eut des conférences au cours de la visite.

A l'Hospice Gantois, qui fut offert aux malades en 1460 par Jean de la Cambe, dit le Gantois, (cet hospice reçut des

pensionnaires jusqu'en 1995), une exposition était présentée au public, évoquant les grands blessés de la guerre 14-18 ; Non loin de là, au 191, de la rue de Paris, se trouve l'ancien refuge de l'Abbaye de Marchiennes. Le porche est de 1626. De cette époque, où la rue s'appelait rue des malades, ne subsiste que ce monument, la cour des Brigittines et l'Hospice Gantois.

Au Pavillon Saint Sauveur, siège de la Fondation de Lille, les visiteurs furent vivement intéressés par la projection de diapositives dues à M. Vialal qui commenta l'histoire de ce haut lieu. Le Pavillon Saint Sauveur est le vestige du plus ancien hôpital de la ville édifié au XIIIe siècle.

"A la croisée des chemins, il faut citer aussi la restauration de l'église Saint Maurice dont le rajeunissement ne doit pas faire oublier que sa construction commença au XIVe siècle et ne fut achevée que cinq siècles plus tard. •



SCULPTURE ET JARDINS

Exposition à la mairie de quartier

Après le square Foch l'été, c'est à la mairie de quartier que nous retrouvons des artistes de Sculptures et Jardins

Portrait de l'un de ces lauréats, Jean-Benoît Hennecart. " Cela fait douze ans que je travaille comme ébéniste sculpteur, dont 8 ans en indépendant. J'ai toujours fait de la sculpture, mais depuis bientôt six ans, je la pratique plus assidûment. Tout en fabricant du meuble de façon traditionnelle en reproduction ou création, parallèlement, je sculpte des pièces de ma création suivant mon inspiration en taille directe. C'est à la recherche de la ligne, de la courbe de la douceur des arrondis, faire ressortir toute la sensualité du bois et de mon idée. C'est dans cet esprit moderne que j'aime m'exprimer, dégager un sentiment de douceur. Les bois que j'utilise le plus souvent sont des fruitiers : merisier, poirier, noyer, pommier ... Ceux-ci ajoutent au jeu de lignes de mes sculptures. Mon atelier que je partage avec mon collègue Yves Gobert se situe près de Maubeuge à Recquignies. •



SPECTACLE POUR ENFANTS

Des petits lapins à la crèche Kennedy

Des petits lapins blancs partout. De grands sourires, des cris, quelques larmes, des refrains entonnés à plein poumons... Mais quel est donc cet étrange spectacle ?

La fête de Fin d'Année de la crèche Kennedy voyons! Ici, tout le monde s'amuse: personnel d'encadrement, parents, amis... et petits lapins. " Tu as vu comme je suis beau, Maman, avec mes grandes oreilles bleues! " Les tout petits grimés, applaudissent dans leur transat. " Justin " et ses copains, eux, ont envahi la scène, fiers d'évoluer en complète autonomie. Pour les plus grands, c'est l'ultime répétition avant le grand saut de

la maternelle... Un départ salué dans la joie bien sûr, mais aussi par quelques petites gouttes. Tiens, pourtant, il ne pleuvait pas. L'émotion sans doute...

Heureusement, le goûter, préparé par les canailloux et le personnel de la crèche a tout arrangé. Un moment privilégié pour échanger les impressions d'une année trop vite passée... •

FONDATION DE LILLE

COUP D'OEIL

CENTRE SOCIAL parc des expositions Saint-Sauveur

En attendant un déménagement dans des lieux plus vastes et réellement adaptés à ses activités, le Centre Social vous accueille au 8/1 et 8/2, avenue du Pt Hoover. Tél. 03.20.49.02.35.

Claude Robert Huiart, José Soares et leur équipe et des représentants du Conseil d'Administration rencontreront bientôt leurs nouveaux voisins. •

Remise des prix de "LA NOUVELLE 1998 "

Le jeudi 17 septembre à 17 h, au Pavillon Saint-Sauveur, les lauréats du Prix de " La Nouvelle 1998 " ont reçu leur prix. Leurs familles étaient présentes en grand nombre. La réunion était placée sous la présidence de Charles Proye, Secrétaire Général de la Fondation et Mme Bonnet Laborderie Présidente du Jury qui a succédé à ce poste au regretté Recteur Debeyre.

Dans son allocution de bienvenue, M. Proye tient à souligner les multiples activités de la Fondation, comme par exemple le Challenge Jaune qui vient en aide à l'enfance défavorisée. Il cite les noms des personnalités qui prirent l'initiative du Prix de la Nouvelle il y a cinq ans, notamment Josette Delcourt, Huguette Vandevyvere, et le docteur Matreau.

Le Prix de la Nouvelle, dont le thème

cette année était " Si près ", comporte deux catégories: les 15-25 ans et les 26-35 ans. Dans la première, le lauréat est Michaël Fusaro qui a reçu un chèque de 3 000 F pour sa Nouvelle " Si près... "

Ont obtenu des mentions: Samuel Lapostolle et Julie Lestmann. Le lauréat de la seconde catégorie est Franco Dante Menuzzi pour sa Nouvelle " Si près du Secret ". •

Le Conseil de Quartier du 17 septembre

Pour sa séance de rentrée, le Conseil de Quartier a accueilli Ariane Capon, Adjoint délégué à l'Enseignement et à la Caisse des Ecoles qui a présenté deux dossiers importants dont elle a la charge, à noter que c'était pour A.C. sa 15ème rentrée des classes au titre d'adjoint.

De nouveaux services dans les écoles primaires

Les Espaces Educatifs, déjà expérimentés l'année dernière à l'école Boufflers et Lalo vont être progressivement étendus à l'ensemble des écoles primaires publiques de la ville. L'objectif est de proposer aux familles un accueil et une animation de qualité, ouvert à tous les enfants d'âge primaire durant le temps périscolaire. Un responsable de site et une équipe de 4 à 5 animateurs emploi-jeunes proposent des activités (sports, jeux, découverte du Quartier et de la Ville...) aux enfants, leur permettant de les initier et les accompagner sur le chemin de l'adolescence. Ces espaces sont ouverts de 7 h à 8 h 30 et de 16 h 30 à 18 h 30, et le mercredi et les vacances en demi-journées ou journées complètes. La tarification est justifiée par le petit déjeuner et le goûter proposés aux enfants et est calculée selon les revenus familiaux (on se procure les cartes d'inscription en mairie de quartier)

Les conséquences des nouvelles normes européennes dans les restaurants scolaires.

Pas d'inquiétude à avoir, l'ensemble des bâtiments où sont accueillis les enfants et leurs maîtres est conforme aux prescriptions en matière de sécurité; en revanche les règles spécifiques aux chaînes alimentaires dites A.A.C.P. nécessiteront des modifications des locaux dans les restaurants scolaires.

Pour le Quartier Centre, qui compte 6 restaurants, la quasi totalité fera l'objet progressivement de réaménagements.

Le groupe scolaire Saint Sauveur compte à lui seul 880 "rationnaires"

pour lesquels la Ville recherchera les meilleures conditions d'accueil; le Conseil de Quartier s'est proposé de travailler aux côtés d'Ariane Capon en ce sens.

La réunion a ensuite été consacrée aux affaires de la vie du Quartier, en particulier le Marché de Noël, les travaux de voirie, les permis de construire, les travaux dans les écoles. Le Marché de Noël s'agrandit! En effet, 15 chalets supplémentaires vont être installés. Du 28 novembre au 31 décembre, ce sont 57 chalets, dont 53 neufs, qui égayeront le centre-ville. Produits alimentaires et articles de Noël feront le bonheur des petits, des grands et des gourmands. Côté organisation, une association des Conseillers de Quartier, des représentants de la Fédération Lilloise du Commerce et des commerçants du quartier en assurera l'animation et le plan du marché sera un peu modifié notamment pour permettre un passage vers l'Office du Tourisme. Le Conseil de Quartier déjà bien investi dans cette manifestation, continue donc d'apporter son soutien.

Les vacances scolaires sont une période propice aux travaux dans les écoles. La sécurité et l'accueil des enfants est une priorité. Aussi le Conseil de Quartier a décidé de voter un budget supplémentaire pour des travaux réalisables pendant les vacances de Toussaint. 180 000 F vont donc servir à la pose de faux plafonds, réfection des peintures, des chéneaux ou des perrons des écoles Michelet, les P'tits Pouchins, Boufflers, Mozart et du restaurant Desrousseaux.

Réaménagement dans l'hypercentre

Le Quartier change et beaucoup de permis de construire sont déposés. Ce sont ainsi plus de 350 logements

QUOI DE NEUF ?



qui vont être créés dans le cadre de différents programmes.

Réaménagements dans l'hypercentre: la piétonnisation de la place Richebé semble bien adaptée et le passage Fontaine del Saulx va être sécurisé par des ralentisseurs et des dos d'âne, la demande de mise en sens unique de la rue Jean-sans-Peur qui permet de désengorger la circulation sur la rue Georges Maertens et la rue Arnould de Vuez n'est pas acquise, on constate pourtant quotidiennement la nécessité d'une réadaptation de la voirie. Rue Nationale, le nouvel aménagement ne semble pas faire que des heureux. Le conseil espère que l'on pourra apporter des améliorations. ●

Sur les zones de stationnement, voici nos propositions:

- * suppression zone de livraison 114, rue du Moline!
- * suppression et remplacement par du stationnement 2 roues 2, rue du Maréchal de Lattre de Tassigny
- * suppression et remplacement par du stationnement 2 roues rue Esquermoise zone taxi
- * création d'une zone GIG GIC devant la Bibliothèque Municipale rue Edouard Delesalle
- * Mise en sens unique du passage et création de places de stationnement payant et de zones de livraison, rue de Tournai passage de la Demi Lune
- * Création d'une zone de livraison rue Jean Bart (accès spécifique pour réception de matériels) Centre d'Etudes Techniques et d'Equipeement Nord/Picardie 2, rue de Bruxelles.

NOUVELLE ASSOCIATION



Lille Centre Animation

Cette association réunit Conseillers de Quartier et commerçants et va mener ses activités aux côtés de la Ville pour l'animation du Marché de Noël de la place Rihour. Beaucoup de Travail en perspective pour cette jeune association... Le Marché de Noël cette année s'étend avec de nouveaux chalets. •

EXPOSITION

La Plume et la Faux, Regard de guerre et de paix

"La guerre est faite d'une multitude d'échanges entre le front et l'arrière: munitions et ravitaillement, propagande et amour, ferveurs religieuses et patriotiques, espoirs et découragements, hommes et femmes, mort et deuil" Extrait de "La Première Guerre Mondiale" A. Becker et S. Audouin-Rouzeau.

La carte postale fantaisie dite patriotique permettait de donner du courage aux soldats et des nouvelles à ceux de l'arrière. Philippe BERTIN, photographe-plasticien, porte un regard critique et sensible sur le contraste de ces cartes, entre le recto, et ses photos idylliques et le verso avec ses réflexions sur le vif des combattants. On peut découvrir cette exposition à la mairie de quartier de Lille-Centre du 4 au 14 novembre du lundi au vendredi de 8 h à 18 h, le samedi matin de 9 h à 12 h. Le vernissage est prévu le 4 novembre à 18 h 30. •

ARTISTE

Au Palais Rihour, les vitraux rénovés grâce à un partenariat

Il aura fallu un travail de quatre années à un maître-verrier breton, Mickaël Messonat pour rendre tout leur éclat originel à trois verrières, victimes du temps et de la pollution.

Cet artisan, artiste, a reçu pour la circonstance la médaille du Patrimoine, par la Fondation Gaz de France partenaire aux côtés de la Ville et de l'Etat. Les vitraux du Palais Rihour sont d'autant plus précieux qu'ils sont devenus rares. •

Les journées de l'Enfance — ANIMATION

C'est les 27 et 28 novembre que la Ville organisera les Journées de l'Enfance qui seront entièrement consacrées aux enfants et à leurs parents. Dès le vendredi 27 novembre, les enfants et leurs parents seront à l'honneur au sein du Forum de la Petite Enfance où les professionnels réfléchiront à la parentalité, aux relations entre les enfants, les parents et les professionnels.

Ce même jour, dès 14 h, le Grand Hall de l'Hôtel de Ville s'ouvrira sur une exposition des différents intervenants dans le domaine de la Petite Enfance. A chacun des stands, vous pourrez obtenir les renseignements que vous souhaitez sur les modes d'accueil; crèches collectives, crèche familiale, Centre d'Animation de la Petite Enfance (CAPE), Centres de Loisirs Sans Hébergement (CLSH), Assistantes Maternelles, Centres Sociaux, Maisons de Quartier, Haltes-garderies, Ecoles, Institutions... Tous seront là pour vous accueillir, pour vous renseigner et vous présenter leur activité.

Le 28 novembre, dans le Grand Hall, vous pourrez apprendre ce que sont les Droits de l'Enfant grâce à une table

ronde et un débat sur " Les Droits de l'Enfant: réalités et perspectives ".

Les enfants pourront aussi partir à l'aventure dans le Grand Hall en suivant les différents ateliers d'éveil qui leur seront offerts. Entre la peinture, le déguisement, les livres, la musique, la nature et la motricité, ils ne sauront plus où donner de la tête au cours de cette journée exceptionnelle.

Venez nombreux nous rejoindre lors de ces deux journées et n'hésitez pas à nous contacter pour en savoir plus sur les spectacles, les ateliers d'éveil, les Droits de l'Enfant, la table ronde et toutes les activités qui seront là pour le bonheur des petits et des grands. •

Contact : 03.20.49.52.36



Supplément au mensuel «Nous Vous Lille»
Service Communication et Information Municipale (SCIM)
Hôtel de Ville - BP 667 - 59033 Lille Cedex
tél : 03.20.49.50.70 - Télécopie : 03.20.49.50.68
Directeur de la Publication : Bernard MASSET
Directeur de la Rédaction : Roger VICOT
Rédacteur en chef : Guy LE FLECHER
Coordination : Sabine DUEZ
Maquette : SCIM
Gravure : Morel et Corduant
Impression : SCIA
Tirage : 16000 exemplaires

ISSN : 1279-9203 Dépôt légal : Novembre 98

LE MAGAZINE QUI RAPPROCHE LES LILLOIS

COMMENT NOUS CONTACTER ?

**Mairie de Quartier de Lille-Centre
31, rue des Fossés
59000 Lille
tél : 03.20.15.97.40.**

BOIS-BLANCS



108/2

RENCONTRES

FLANERIE sur le Boulevard des Associations

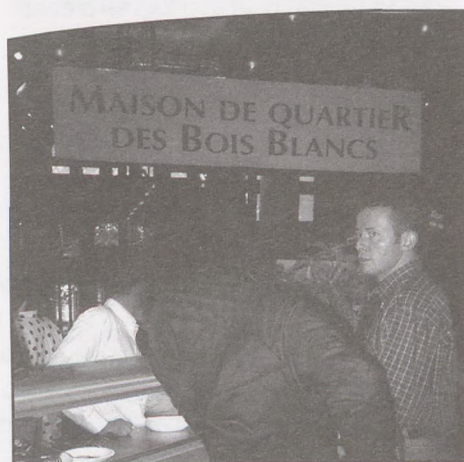
Pour bien vivre son quartier il faut parfois savoir en sortir et participer à des manifestations qui se déroulent en d'autres lieux. La "Grande Mairie" comme nous l'appelons souvent est un de ces lieux privilégiés : c'est la Maison Commune de tous les Lillois. Bien sûr on y vient pour faire des démarches administratives mais on y vient aussi pour voir une exposition ou pour découvrir les activités qui animent le Grand Hall soit dit en passant on peut aussi y venir pour assister au Conseil Municipal qui est public !

Les 17 et 18 octobre ce sont les associations qui occupaient le terrain avec une joie de vivre et un enthousiasme communicatif. Le Grand Hall largement ouvert sur ce premier Boulevard des Associations a accueilli de forts nombreux visiteurs intéressés et parfois même un peu étonnés de découvrir la richesse de la vie associative de Lille. Les Bois Blancs y étaient bien représentés. Dès l'entrée on pouvait y rencontrer Alain DABLEMONT, le Président du R.C.B.B., au stand de l'Office Municipal des Sports. Un peu plus loin l'association "La Deûle" expliquait aux visiteurs comment pratiquer les sports nautiques. Face à la Deûle, c'est le Foyer de Culture Populaire de la rue Coli qui exposait les photos du reportage fait par les jeunes qui ont séjourné au Sénégal pendant le mois de juillet. On pouvait y voir également les montages vidéo réali-

sés dans les coulisses de l'opéra et l'enquête qui a été faite auprès de la population à propos du local-jeunes qui sort enfin de terre près de l'école de musique.

Danse improvisée

David CISSOKHO était présent partout à la fois, pendant ces deux jours, à tel point qu'on pouvait se demander s'il n'avait pas le don d'ubiquité. Il était au stand où il présentait photos et articles de presse concernant l'association "Métis". Il était sur scène avec ses danseuses ouvrant le spectacle du samedi soir juste après la visite du Maire, sur scène encore le lendemain avec cette fois ses musiciens entraînant les spectateurs sur le podium dans une danse improvisée peut-être pas tout à fait africaine mais en tout cas fort joyeuse ! Il était aussi quelque fois ... à la buvette tenue par la Maison de Quartier. La Maison de Quartier avait en effet choisi un excellent créneau : une guinguette avec petite restauration (qui est aussi une de ses activités quotidiennes) pains bagnas, pizzas et pâtisseries étaient servis par la directrice et son équipe qui avaient revêtu pour la circonstance de superbes costumes flamands. On pouvait aussi croiser sur le Boulevard Hervé RIO qui est le correspondant de la



Mission Locale de la Mairie de Quartier des Bois Blancs mais qui représentait cette fois la Baraque Foraine car il est comédien pendant ses heures de loisirs. Les enfants ont pu le voir l'an dernier dans le Chat Miroir, un spectacle joué dans les écoles. On a pu aussi y rencontrer des associations qui ne sont pas du quartier mais qui y jouent un rôle, comme Interproximité qui organise l'opération "Sport et Citoyenneté" plus connue peut-être sous le nom d'opération "Aïssa" (Interproximité qui expliquait avec une fierté légitime que son équipe avait obtenue le premier prix national des projets d'insertion) ou comme aussi le Denier des Ecoles Laïques qui organise le Civic Tour auquel les CM2 de l'école participent régulièrement. Ce week-end a été un grand succès qui aura des retombées. En effet des rencontres ont eu lieu, des contacts ont été pris, des partenariats et des projets vont naître qui enrichiront la vie du quartier et de la ville. Cela montre aussi que de nombreux Lillois s'investissent bénévolement dans des activités tournées vers les autres, ce qui est une façon d'être un citoyen actif. ●

SOMMAIRE

● Echange:

Burkina-Faso,
Ukraine

● Action:

Sport et musique

● Initiative:

Les journées de
l'enfance

● Ouverture:

Les journées du
patrimoine

● Vie de quartier:

Le conseil

● Information:

Inscriptions sur les
listes électorales

SPORT

Le 11 octobre, le Racing Club des Bois Blancs rencontrait l'O.S Aire : c'était le 4ème tour de la Coupe de France. Les deux équipes ont eu bien du mal à se départager mais il fallait que l'une d'entre elles gagne.

C'est aux tirs aux buts que le R.C.B.B. s'est qualifié pour participer au 5ème tour. Un match un peu stressant mais superbe où on a senti une équipe soudée et un public solidaire. Sans doute pour se détendre un peu tout en créant une animation, le R.C.B.B organisera le 14 novembre ... un concours de belote : plus reposant et plus calme, quoiqu'on ne sait jamais ! C'est aussi un match ! ●

ET MUSIQUE

Les étudiants de l'orchestre symphonique de Lille-Flandre sous la direction de Pierre GRONIER, le directeur de l'école de musique des Bois Blancs, ont enregistré un nouveau CD intitulé " Un certain regard sur la Musique du XX ème siècle ".

" Cultures ", c'est le titre du dernier CD enregistré par David CISSOKHO et ses musiciens. David, en père pas toujours aussi présent qu'il souhaiterait sans doute, mais en père attentif a dédié le disque à ses enfants qui en illustreront joliment la pochette. C'est une manière de message d'amour. ●

Programme culturel du 1er trimestre.

• Samedi 19 septembre :

les Journées du Patrimoine, Visites de l'exposition "l'histoire des Bois Blancs et du canal", observation des anciennes péniches hollandaises, quai de l'Ouest.

• Vendredi 18, lundi 21 et mardi 22 septembre : Ferme des Dondaines, premières découvertes.

• Vendredi 2 octobre : spectacle de danse contemporaine, " Wrapped " au théâtre Le Grand Bleu.

• Jeudi 8 octobre : une journée à ANI-MAVIA, "le bestiaire des civilisations", à Seclin, au Parc de la Ramie.

• Du 12 au 16 octobre : La semaine du goût, l'équilibre du petit déjeuner, découverte des saveurs ; intervention d'un grand restaurateur.

• Vendredi 16 octobre : mini croisière : à la découverte de la Deûle.

• Vendredi 16 et Mardi 20 octobre : Théâtre : "La Princesse et l'Homme

BURKINA-FASO

"Un pays, un quartier " cela fait deux ans déjà que Bouziane DELGRANGE a lancé l'idée. Chacun des 10 quartiers de Lille a choisi un pays dont il découvrira la culture et avec lequel il entretiendra des échanges.

Pourquoi le Burkina-Faso aux Bois Blancs ? Rappelons le pour ceux qui l'auraient oublié. Pour que ces échanges soient fructueux et ne se réduisent pas à une action ponctuelle il faut qu'ils puissent s'appuyer sur une association susceptible d'en assurer le suivi. Aux Bois Blancs, Jacqueline HURDEBOURCQ, que vous connaissez en tant que Présidente du Comité d'Animation et Conseillère de Quartier est également responsable des " enfants de Samissi ". C'est ainsi qu'à travers les photos, les plaquettes d'information qu'elle a distribuées, Jacqueline nous a fait découvrir ce village du Burkina-Faso auquel son association s'intéresse. Récemment,

Bouziane DELGRANGE, Gérard MINET de la ligue des Droits de l'Homme et Jacqueline ont reçu à la Maison de Quartier le président de l'association des Burkinabés du Nord et une jeune sociologue qui étudie plus particulièrement la vie des femmes de son pays. Ils ont animé un débat nourri qui a suscité de nombreuses questions de la part de l'auditoire. Une idée, entre autres prend corps et demande à être travaillée : un parrainage entre le quartier et le Burkina, pays qu'on ne connaît sans doute pas autant que le Sénégal dont la ville de Saint Louis est jumelée avec Lille mais dont la richesse culturelle apportera beaucoup à tous ceux qui la découvriront. ●

Ecole DESBORDES VALMORE

ÉCOLE

A l'école, on apprend à lire, à écrire et à compter bien sûr mais on apprend aussi à découvrir et à respecter l'environnement, à s'initier aux arts, au théâtre, à la musique, à découvrir le civisme, la citoyenneté ... en un mot à s'ouvrir au monde dans lequel on vit. L'école Desbordes Valmore élabore tous les ans un programme culturel riche et diversifié, jugez-en plutôt en parcourant le programme culturel du 1er trimestre qui est proposé aux enfants.

sans Cœur", Grand Bleu (après une présentation des techniques de marionnettes).

• Mardi 3 et vendredi 6 novembre : Phalempin, la forêt en automne (sortie d'une journée)

• Vendredi 6 novembre : ferme des Dondaines "la nourriture des animaux".

• Vendredi 4 décembre : théâtre : "3 sous, 3 paroles de sagesse", Grand Bleu.

• Du 9 au 20 novembre : exposition : les sculptures contemporaines de Desmedt, salle Edouard Pignon.

• Mardi 10 novembre : concert par le quintet "ZIG ZAG" : pour toutes les classes, salle Guillaume Tell : "l'évolution de la musique de jazz au XX ème siècle".

• Du 16 au 22 novembre : découverte d'une autre culture et action humanitaire Tiers Monde.

• Vendredi 20 novembre : exposition : "l'électricité, qu'y a-t-il derrière la prise?", à l'Espace Croisé, d'Euralille.

• Du 30 novembre au 4 décembre : classe civique de 4 jours, découvrir la citoyenneté, le civisme, l'histoire de Lille et les institutions.

• Samedi 5 décembre : circuit guidé : "le CIVIC-TOUR", découverte de Lille, visite de la préfecture, du Conseil Général.

• Mardi 15 décembre : spectacle de Noël, pour tous, salle des fêtes de l'école "Magie, jonglerie et musique", avec le clown Tonio.

• Vendredi 18 décembre : la fête des enfants, cinéma récréatif, goûter et surprises...

Toutes les classes sont concernées par ce programme et seront amenées à y participer. ●

Ecole DESBORDES VALMORE
4, rue Guillaume Tell 59000 LILLE

Les échanges prennent parfois un tour inattendu. Nous avons sur le quartier une association qui, elle, nous fait connaître l'Ukraine (parmi ses 12 villes jumelées, Lille compte la ville de Kharkov).

C'est "Isba et Datcha" qui a son siège rue Guillaume Tell et qui a déjà organisé plusieurs manifestations dont des expositions dans la salle Pignon. "Isba et Datcha" accueille notamment de jeunes étudiantes en français qui viennent se perfectionner en poursuivant pendant 1 ou 2 ans des études à l'université de Villeneuve d'Ascq. Un samedi de sep-

tembre, Madame ESCANDE a eu la surprise d'accueillir le Conseil d'Administration de Isba et Datcha... dans la salle des mariages. L'une de ces jeunes ukrainiennes épousait en effet un non moins jeune membre du bureau de l'association. Voilà une forme d'échange qui n'avait sans doute pas été programmée ! Nous souhaitons bien entendu tous nos

vœux de bonheur aux jeunes époux. Les responsables de l'association en ont profité pour annoncer, pas pendant le mariage bien entendu mais discrètement après la cérémonie qu'ils avaient un projet de manifestation aux Bois Blancs qu'ils vont essayer de concrétiser au début 99. ●

LES JOURNEES DE L'ENFANCE

INITIATIVE

Les 27 et 28 novembre 98 à l'Hôtel de Ville

"Les enfants ont des droits... Le droit à l'amour, à la compréhension et à la protection. Le droit à une éducation gratuite, à des activités récréatives et à des loisirs. Le droit au secours immédiat en cas de catastrophe. Le droit à une protection contre toute forme de négligence, de cruauté et d'exploitation. Le droit à la protection contre toute discrimination et le droit à une éducation dans un esprit d'amitié entre les peuples, de paix et de fraternité." (Cinq derniers articles de la Déclaration Universelle des Droits de l'Enfant).

Rappelez-vous... Dans le dernier numéro de Nous Vous Lille, nous vous avons informé du déroulement les 27 et 28 novembre 1998 des Journées de l'Enfance, deux jours entièrement consacrés aux enfants et à leurs parents. Nous espérons que vous aviez bien noté ces dates dans vos tablettes parce que les 27 et 28 novembre, nous vous attendons nombreux dans le Grand Hall de l'Hôtel de Ville. Le vendredi 27 novembre, les professionnels de la Petite Enfance se réuniront autour d'une journée de réflexion consacrée à la parentalité, aux relations entre les enfants, les parents et les professionnels.

Petite enfance au grand complet

Dès 14 heures, le Grand Hall s'ouvrira sur une exposition des différents intervenants dans le domaine de la Petite Enfance. A chacun des stands, vous pourrez obtenir les renseignements que vous souhaitez sur les modes d'accueil. Crèches collectives, crèches familiales, Centre d'Animation de la Petite Enfance (CAPE), Centres de Loisirs Sans Hébergement (CLSH), assistantes maternelles, Centres Sociaux, Maisons de Quartier, Haltes-garderies... Tous seront là pour vous accueillir, pour vous renseigner et vous présenter leur activité. Le samedi 28 novembre, dans le Grand Hall, vous pourrez apprendre ce que sont les Droits de l'Enfant grâce à

une table ronde et un débat sur "Les Droits de l'Enfant : réalités et perspectives". Autour de cette table se réuniront Patrick KANNER, Adjoint au Maire chargé de l'Action Sociale, Charles SULMAN, Conseiller Municipal délégué à la Petite Enfance, Patricia DESCHAMPS pour la Fédération Nationale des Francas, Jeanine JOUANIN pour le Comité National des Associations Familiales Laïques, Bernard BAUDE pour les Pionniers de France, Charles HERVIS pour l'Action Catholique des Enfants.

Lâcher de ballons

Nous espérons que vous viendrez nombreux pour participer au débat et poser toutes les questions que vous souhaitez à ces spécialistes des Droits de l'Enfant tant sur le plan national qu'international. En début d'après-midi, le lâcher de ballons, place Augustin Laurent ouvrira le temps du jeu et de l'animation dans le Grand Hall. Les assistantes maternelles de la crèche familiale municipale vous offriront le spectacle Tagagné et le Centre Régional de la Marionnette vous présentera son spectacle de marionnettes. Les enfants pourront aussi partir à l'aventure dans le Grand Hall en suivant les différents ateliers d'éveil qui leur seront offerts. Entre la peinture, le déguisement, les livres, la musique, la nature et la motricité, ils ne sauront plus où donner de la tête au cours de cette journée exceptionnelle. Venez nombreux nous

rejoindre lors de ces deux journées et n'hésitez pas à nous contacter pour en savoir plus sur les spectacles, les ateliers d'éveil, les Droits de l'Enfant, la table ronde et toutes les activités qui seront là pour le bonheur des petits et des grands. ●

Pour tout renseignement :

Service Petite Enfance :

Tél: 03.20.49.52.36 — Fax: 03.20.49.55.80.

Programme :

- **vendredi 27 novembre**, à partir de 9 heures : Forum Petite Enfance des professionnels, à partir de 14 heures : exposition permanente dans le Grand Hall.
- **Samedi 28 novembre**, à 10 heures : table ronde : "Les Droits de l'Enfant : réalités et perspectives", à 14 heures : lâcher de ballons place Augustin Laurent, à 14 h15 : spectacle "Tagagné", conte africain présenté par la Crèche Familiale de Lille, à 15 h 30 : spectacle de marionnettes présenté par le Centre régional de la Marionnette. Et pendant tout l'après-midi, ateliers d'éveil autour de : la lecture, la motricité, le déguisement et le maquillage, la peinture, la nature, la musique...

INFORMATION

Avant le 31 décembre INSCRIPTIONS SUR LES LISTES ELECTORALES

L'inscription sur les listes électorales est obligatoire (loi du 9 mai 1951). Elle concerne toutes les personnes de nationalité française, ayant 18 ans, jouissant de leurs droits civils et politiques.

Comment s'inscrire?

Soit vous vous rendez à l'Hôtel de Ville ou dans votre mairie de quartier (celle où vous habitez, ou celle proche de votre lieu de travail), muni(e) d'une pièce d'identité et d'un justificatif de domicile.

Si vous ne pouvez vous déplacer, téléphoner au 03.20.49.53.53, un dossier d'inscription vous sera adressé par courrier. ●

**Le 31 décembre,
il sera trop tard !**

**Simple, rapide, facile...
près de chez vous,
à votre disposition
un bureau mobile
pour votre inscription
sur les listes électorales !**



Le Droit de vote protège vos libertés

Renseignez-vous auprès de votre mairie de quartier ou du service des Elections à l'Hôtel de Ville au 03.20.49.53.53.



OUVERTURE

Les Journées DU PATRIMOINE

Vous y êtes sans doute tous venus. Cette fois encore les Journées du Patrimoine ont été un succès. Ceux qui exceptionnellement n'étaient pas chez eux pendant ce week-end de septembre en ont eu de larges échos dans les médias.

Les péniches anciennes encore plus nombreuses que l'an passé et le village hollandais toujours plein de couleurs et de gaieté ont attiré un flot de visiteurs aux Bois Blancs. Nos amis hollandais ont pris l'habitude de ce rendez-vous et retrouvent avec plaisir nombre d'habitants qui sont devenus de vieilles connaissances. Car il faut le souligner, ce qui est frappant c'est l'implication des habitants dans ces journées et la joie qu'ils ont de les revivre même si elles sont pour certains d'entre eux bien fatigantes et s'ils sont obligés pour s'y consacrer entièrement de renoncer à visiter d'autres quartiers de Lille qui offrent aussi quelques tentations ! Cette année cependant, le support logistique de la ville a été très important et a permis à nos bénévoles de souffler de temps en temps. Lille est maintenant une ville tou-

ristique et le succès de ces journées devraient permettre de les prendre en compte dans une réflexion sur le tourisme fluvial. En tous cas, un grand merci à tous ceux qui s'y sont encore une fois consacrés ne ménageant ni leur temps ni leur peine et ... qui commencent déjà à réfléchir à l'année prochaine. ●



VIE DE QUARTIER

CONSEIL de quartier

Plusieurs réunions du Conseil de Quartier sont prévues auxquelles seront invités des élus qui présenteront leur plan d'action local pour les 3 ans à venir.

Ont été contactés entre autres : Gilles PARGNEAUX, délégué à l'Environnement, Jacques MUTEZ, délégué au Commerce et à l'Artisanat, Martine FILLEUL, déléguée aux Retraités et Personnes Agées. ●

COMMENT NOUS CONTACTER ?

Mairie de Quartier
des Bois-Blancs
38, rue Canrobert
Tél : 03.20.92.32.67.

**Nous
Vous
Lille**

Supplément au mensuel «Nous Vous Lille»
Service Communication et Information Municipale (SCIM)
Hôtel de Ville - BP 667 - 59033 Lille Cedex
Tél : 03.20.49.50.70 - Télécopie : 03.20.49.50.68
Directeur de la Publication : Bernard MASSET
Directeur de la Rédaction : Roger VIGOT
Rédacteur en chef : Guy LE FLECHER
Coordination : Sabine DUEZ
Maquette : SCIM
Gravure : Morel et Cordant
Impression : SCIA
Tirage : 4000 exemplaires

ISSN : 1280-0201 Dépôt légal : novembre 1998

LE MAGAZINE QUI RAPPROCHE LES LILLOIS

VIEUX-LILLE



10812

ÇA BOUGE

à la mairie de quartier

Secrétaire de la mairie de quartier du Vieux-Lille depuis avril 1993, Jean-Paul Sion regagne l'Hôtel de ville de Lille où il va diriger les services de l'Etat Civil.

Il est remplacé par Christophe Murzin qui vient du Conseil Général du Nord à qui je souhaite en notre nom à tous la bienvenue dans notre quartier.

Deux autres départs et arrivées sont également annoncés, effectif pour l'un et à venir pour l'autre: Mohammed Boukhizzo remplace Patrick Degrenier à la Mission Locale; Caroline Dupuis qui prendra ses fonctions de directrice de la Maison de quartier Godeleine Petit, à compter du 1er décembre et qui remplace Jacques Flambard.

Comme la tradition le veut, cet événement sera célébrés lundi 10 novembre à 11 h dans la salle polyvalente de la Halle au Sucre. Vous êtes toutes et tous invités à cette cérémonie. ●

SOMMAIRE

● Balcons fleuris:

Fleurissement...citoyenneté

● Animation:

Quand la culture est dans la rue

● Association:

Un Cœur sur la ville

● Fête du sport:

Succès bien arrosé

● Festival:

Les rencontres de la MAJT

● Bon à savoir

Emplois de service et la régie de proximité

● Information:

Inscription sur les listes électorales

● Solidarité:

Les Restaurants du Cœur

● Agenda

BALCONS FLEURIS

Fleurissement...

CITOYENNETÉ



Samedi 10 octob, la Maison de quartier Godeleine Petit a accueilli la remise des prix aux participants au concours des balcons, terrasses et façades fleuris organisé par le Conseil de quartier en partenariat avec Lille Métropole Habitat.

Dans une ambiance chaleureuse et autour d'une exposition photographique dans le restaurant associatif mettant en valeur les "travaux" des concouristes, plantes vertes, compositions florales, vases et bulbes ont récompensé les participants et lauréats des deux catégories: habitat individuel, avec un premier prix pour Monsieur Leborgne, rue princesse et collectif pour Monsieur Julien, rue du Pont-à-Raisnes. Avant le verre de l'amitié, Noémie Merrheim, conseillère de quartier, représentant Christian Burie, retenu par les obsèques de l'abbé Deledicque a remercié les personnes organisatrices, Bernard Charles, Président de la maison de quartier et rappelé le rôle de cet équipement qui est de favoriser les initiatives partenariales. Alain

Cacheux, Président de Lille Métropole Habitat souligna que les actes de fleurissement et d'embellissement des résidences par leur locataire sont au-delà du plaisir de faire et de voir un acte de citoyenneté.

Les dix lauréats du concours des balcons, façades et terrasses fleuris sont: M. Leborgne, 60, rue princesse, M. et Mme Ruckebusch 1, rue de Jemmapes; M. Toumi, 28, rue de la Halloterie, M. Pani, 19, square des Madelonnettes; M. Lefebvre, 7, rue Royale; Mme Julien, 34, rue du Pont à Raines; Mme Colcanap, 35, rue des Célestines; M. et Mme Wicquart, 4, square du Pont Neuf; Mme Leroy, 22, rue Paul Ramadier; M. Muysen et mlle Benyounes, 52, rue Négrier. ●

ANIMATION

QUAND LA CULTURE est dans la rue

Quand la culture descend dans la rue, les enfants de la Maison de quartier Godeleine Petit prennent un malin plaisir à y participer et à s'amuser.

Paysage manifestation organisé par KARL Association avec la participation active de la résidence Porte de Gand et le café le Savanita pour le Vieux-Lille permit à Farid Dahmani animateur de la maison de quartier G. Petit d'intéresser les 6/12 ans à une découverte originale de notre patrimoine historique et paysager. Il faut dire que ce 16 septembre, le talent du conteur-acteur fut au rendez-vous en provoquant chez les enfants amusement, émerveillement et curiosité. ●

Sophy Prodhomme



ASSOCIATION

UNE JOURNÉE bien animée

C'est par une belle journée que l'Association "Un cœur sur la ville" a organisé un rallye pédestre sur le Vieux-Lille, alliant ainsi culture et promenade sportive.

Les participants divisés en petits groupes ont répondu aux questionnaires composés de diverses questions: questions à choix multiple, questions historiques, dessins à réaliser... et les fils rouges qui ont permis aux participants de découvrir le lieu du repas le midi. La résidence du Pont à Raisnes a accueilli les participants, ravis par la diversité des questions et les animations de rues rencontrées grâce à la journée du patrimoine. Le sourire aux lèvres, ils ont continué le rallye pour rejoindre en fin d'après-midi, le square des Madelonnettes, où des récompenses leur ont été décernées. Les participants sont repartis, heureux de leur journée et prêts à recommencer. Heureux aussi furent les membres de l'association qui pour leur premier rallye furent vivement applaudis pour leur initiative. "Un cœur sur la ville" est une association qui fera sans doute encore parler d'elle. Si vous avez des idées sur des animations de quartier, n'hésitez pas à rencontrer les organisateurs, ils vous accueilleront avec toute la chaleur de leur cœur. Tél: 03/20/57/10/19 ●

Sophy Prodhomme
Conseillère de quartier

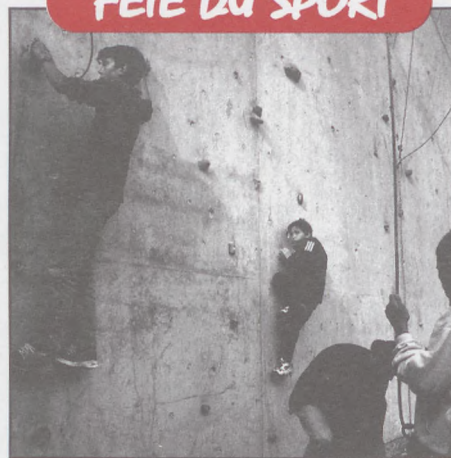
Les 12 et 13 septembre

UN SUCCÈS BIEN ARROSÉ

La première fête du Sport du Vieux-Lille a eu lieu samedi 12 et dimanche 13 septembre derniers sur le complexe sportif du Vieux-Lille et les terrains de sport de la plaine.

Tout le monde était présent sauf le temps. Il est vrai que si le soleil avait participé à cette première fête du sport, les jeunes et les moins jeunes du quartier auraient pris encore plus de plaisir à grimper, sauter, shooter, tirer, dribbler... sur le gazon de la plaine Winston Churchill. "Bah! On était mouillé, et alors?". La pluie n'a en effet pas empêché les jeunes de faire de l'escalade même lorsque les averses étaient très drues.

FÊTE DU SPORT



Pour certains, ce fut une belle occasion de découvrir des disciplines tels le Tai-chi Chwan ou le Jiu-jitsu ou l'escalade.

L'année prochaine à coup sûr, il y aura du beau temps. On pourra faire la fête sur la plaine, au doux son des cris de joie des enfants; d'ici là, faites du sport et à l'année prochaine. ●

Sophy Prodhomme
et Bernard Charles
Conseillers de quartier

**BON
À SAVOIR**

EMPLOIS DE SERVICE

**La régie technique de
proximité à votre service**

L'on sait que le développement des services à la personne peut être source de création d'emplois. L'on sait également que certaines personnes ayant connu des difficultés doivent se préparer progressivement pour être en capacité de répondre aux exigences minimales qu'appelle le travail.

Ces deux objectifs, la Régie Technique de Proximité du Vieux-Lille en liaison avec le réseau Label Vie, cherche à les atteindre. Pour cela, elle recrute des personnes ayant besoin d'un parcours d'insertion et les prépare par leur participation à la production des services offerts: restaurant associatif le midi ouvert aux adhérents de la maison de quartier, service traiteur, repassage et retouches ouvert à tous. Si vous souhaitez mieux vivre votre temps libre, et bénéficier de la qualité des prestations de la régie, surtout n'hésitez pas. En téléphonant au 03/20/06/17/22, vous aurez des renseignements sur les tarifs et pourrez peut-être ainsi contribuer concrètement au combat pour l'emploi. ●

Bernard Charles



LES RENCONTRES DE LA MAJT 98

**Invité d'honneur
"La Poddémie"**

Dans le cadre du Festival "Les Rencontres" organisé par la MAJT de Lille-Moulins, l'Hospice Comtesse a accueilli le samedi 26 septembre dernier le spectacle de la Compagnie 26 000 couverts avec un invité d'honneur: "La Poddémie".

Des habitants d'une île de l'Atlantique Sud venaient nous faire découvrir leur culture. Tout y était: les cartes postales, la cuisine, les costumes, l'artisanat. Pourtant, tout était faux. La Poddémie était un gag. Certains spectateurs riaient de bon cœur. D'autres se sont fait avoir par cette arnaque. Comment ne pas être pris au piège? Tout semblait si vrai. Ils nous ont bien eu! Malgré la pluie, cette belle soirée a réuni un public nombreux et ravi de ces deux heures et demie de spectacle. ●

FESTIVAL



**L'invitation au musée:
tous à vos appareils!**

Du 8 au 30 novembre, Le Musée de l'Hospice Comtesse présente une exposition sur le portrait photographique.

A cette occasion, un concours photos sur le thème du portrait avec, pour décor, le quartier du Vieux-Lille, est organisé. Pour participer à cette action, ouverte à tous, nous vous attendons nombreux Dimanche 8 novembre de 14 h à 16 h ainsi que tous les autres jours (sauf le mardi),

aux horaires d'ouverture du musée. Pour tout renseignement, et pour retirer le règlement du concours: adressez vous au musée de l'Hospice Comtesse 03/20/49/50/90 32, rue de la Monnaie ou à la mairie de quartier du Vieux-lille -13, rue de la Halle. Tél: 03/28/38/91/40. ●

FESTIVAL

AGENDA

● Mardi 17 novembre à 19 h

Salle Camelot 9, rue de la Halle: conférence-débat animée par Jérôme Vaillant, professeur à l'université de Valenciennes sur le thème: "L'Allemagne après les élections: quelles perspectives pour la nouvelle coalition au pouvoir?" Entrée libre; le nombre de places étant limité, merci de confirmer votre présence. Pour tout renseignement: tél 03/20/55/01/06 M. Collet, secrétaire de l'Association Lille-Cologne-Erfurt.

● Samedi 7 novembre à 14 h

Promenade pédestre du Vieux-Lille d'Antan et du Vieux-Lille verdoyant, organisé par les amis du mardi de la maison de quartier G. Petit. Un questionnaire sur l'histoire, les monuments, les hommes, se rapportant avec les lieux traversés, sera remis à chaque participant. La participation gratuite, l'après-midi sera clôturé par un pot de l'amitié et la remise de lots aux gagnants. Inscription à la maison de quartier 24, rue des Archives. Tél: 03/20/06/17/22.

● Du 13 octobre au 14 novembre:

Bibliothèque du Vieux-Lille, 25/27 place de Betignies. Animations autour du goûts le mercredi et le samedi; Services Adultes "Les écrits du vin" et au service Enfants "Lecture gourmande des petits quinquin"; Lectures de conte tous les mercredi à 15 h; Atelier de cuisine les 24 octobre et 4 novembre.

● Vendredi 27 et samedi 28 novembre:

Les Journées de l'Enfance

Il y a huit ans, la convention internationale des Droits de l'Enfant a été ratifiée par la France. Depuis 1996, le 20 novembre est la journée Universelle des Droits de l'Enfant. Ce sont les 27 et 28 novembre que la ville de Lille organise les journées de l'Enfance dans le grand hall de l'hôtel de ville. Afin de marquer cet événement: forum autour de l'enfance et de la petite enfance, exposition permanente, stands associatifs, divers ateliers et animations sont au menu de ces deux journées; avec samedi matin une table ronde sur "les Droits de l'Enfant: réalités et perspectives"

Pour tout renseignement:

tél: Service Petite Enfance

03/20/49/52/36.

● Les mercredis 4 novembre et 2 décembre de 9 h à 12 h:

Opération d'assistance Impôts locaux, permanences en mairie de quartier, 13 rue de la Halle.

INFORMATION

INSCRIPTION SUR LES LISTES ÉLECTORALES

Avant le 31
décembre

L'inscription est obligatoire (loi du 9 mai 1951) et concerne toutes les personnes de nationalité française, ayant 18 ans, et jouissant de leurs droits civils et politiques.

Comment s'inscrire? Avant le 31 décembre 1998, en mairie de quartier du Vieux-Lille ou à l'Hôtel de Ville, muni(e) d'une pièce d'identité et d'un justificatif de domicile. Si vous ne pouvez vous déplacer, téléphoner au 03/20/49/53/53, un dossier d'inscription vous sera adressé par courrier. ●

RESTAURANTS du Cœur

Venez vous inscrire avant le début de la distribution alimentaire qui démarrera le 15 décembre prochain. Cette année, les inscriptions auront lieu au local 53, rue du Metz les mardis 24 novembre, 1er et 8 décembre de 9 h à 10 h 30 et les mercredis 25 novembre, 2 et 9 décembre de 16 h à 17 h 30. ●

COMMENT NOUS CONTACTER ?

Laurence DUBAR
Mairie de Quartier du Vieux-Lille
13, rue de la Halle
tél : 03.28.38.91.40.

**Le 31 décembre,
il sera trop tard !**

**Simple, rapide, facile...
près de chez vous,
à votre disposition
un bureau mobile
pour votre inscription
sur les listes électorales !**



Le Droit de vote protège vos libertés

Renseignez-vous auprès de votre mairie de quartier ou du service des Elections à l'Hôtel de Ville au 03.20.49.53.53.

SOLIDARITÉ

**Nous
Vous
Lille**

Supplément au mensuel «Nous Vous Lille»
Service Communication et Information Municipale (SCIM)
Hôtel de Ville - BP 667 - 59033 Lille Cedex
tél : 03.20.49.50.70 - télécopie : 03.20.49.50.68
Directeur de la Publication : Bernard MASSET
Rédacteur en chef : Roger VICOT
Coordination : Sabine DUEZ
Maquette : SCIM
Gravure : Morel et Corduant
Impression : SCIA
Tirage : 8500 exemplaires
ISSN : 1280-021X Dépôt légal : Novembre 98

LE MAGAZINE QUI RAPPROCHE LES LILLOIS

FIVES



10812

INFO PRATIQUE

Dates de passage du bureau mobile des élections dans votre quartier à l'occasion de la révision des listes électorales.

Stationnement du bureau mobile:

Fives: samedi 5 décembre

- rue des Frères Lumière, Petit Maroc
14 h à 15 h 30

- rue Pierre Legrand, à proximité du magasin Champion 16 à 18 h
dimanche 6 décembre

- marché Place Madeleine Caulier
10 h à 13 h •



SOMMAIRE

- **Rénovation :**
Visite guidée de la crèche de Fives
- **Actualité:**
Les journées de l'enfance

- **Initiative:**
Les journées du Patrimoine
- **Associations:**
Francas, Babeluttes
- **Quoi de neuf?:**
Conseil de quartier
- **A vos agendas**



RÉNOVATION

VISITE GUIDÉE de la Crèche de Fives

Avant leur séance de travail officielle, les Conseillers de Quartier étaient invités par Jean-Louis Frémaux, Président du Conseil de Quartier à une "visite guidée" de la crèche suite à la réalisation de gros travaux de réaménagement intérieur.

Les efforts financiers conjugués de la délégation de Charles Sulman et des crédits décentralisés sous l'autorité de Jean-Louis Frémaux ont permis une réhabilitation importante des locaux jusqu'à peu fonctionnels, peu sécurisants et peu attractifs. Désormais, les enfants et le personnel de la crèche sous la responsabilité de Madame Flahauw, bénéficient d'un environnement complètement rénové: revêtements muraux et sol aux couleurs agréables, plafonds insonorisés, éclairages adaptés, mobilier pratique, mise aux normes de sécurité de l'électricité, etc. Tous ces travaux ont été dirigés et en grande partie réalisés par le Secteur Technique Est sous la houlet-

te de Daniel Leruste.

Jean-Louis Frémaux a voulu à cette occasion les féliciter pour la qualité du travail rendu et pour les économies réalisées en ne confiant pas systématiquement le chantier à l'entreprise privée.

Enfin, il a souligné combien cette mission était valorisante pour les ouvriers du secteur, qui possèdent un réel savoir-faire qui ne demande qu'à être utilement mis à profit.

Cette remise à neuf de l'intérieur se poursuivra en 1999; un traitement extérieur de ce magnifique bâtiment n'est pas non plus exclu. Pour l'heure, tous se félicitent d'autant que la crèche a retrouvé ainsi son effectif maximum et que la liste d'attente s'allonge! •

27 et 28 novembre **LES JOURNÉES DE L'ENFANCE**



"Les enfants ont des droits: ...

- 6. le Droit à l'Amour, à la compréhension et à la protection**
- 7. le Droit à une éducation gratuite, à des activités récréatives et à des loisirs**
- 8. le Droit au secours immédiat en cas de catastrophe**
- 9. le Droit à une protection contre toute forme de négligence, de cruauté et d'exploitation**
- 10. le Droit à la protection contre toute discrimination et le Droit à une éducation dans un esprit d'amitié entre les peuples, de paix et de fraternité".**

Le vendredi 27 novembre, les professionnels de la Petite Enfance se réuniront pour une journée de réflexion consacrée à la parentalité, aux relations entre les enfants, les parents et les professionnels. Dès 14 h, le grand hall de l'Hôtel de Ville s'ouvrira sur une exposition des différents intervenants dans le domaine de la Petite Enfance. A chacun des stands, vous pourrez obtenir les renseignements que vous souhaitez sur les modes d'accueil. Crèches collectives, crèche familiale, Centre d'Animation de la Petite Enfance (CAPE), Centres de Loisirs Sans Hébergement (CLSH), assistantes maternelles, Centres Sociaux, Maisons de Quartier, Haltes-Garderies...

Le samedi 28 novembre, toujours dans le grand Hall, vous pourrez apprendre ce que sont les Droits de l'Enfant grâce à une table ronde et un débat sur les "Droits de l'Enfant: réalités et perspectives". Nous espérons que vous viendrez nombreux pour participer au débat et poser vos questions à ces spécialistes des Droits de l'Enfant tant sur le plan national

qu'international.

En début d'après-midi, le lâcher de ballons place Augustin Laurent ouvrira le temps du jeu et de l'animation dans le Grand Hall. Les assistantes maternelles de la crèche familiale municipale vous offriront le spectacle Tagagné et le Centre Régional de la Marionnette vous présentera son spectacle. Les enfants pourront aussi partir à l'aventure en suivant les différents ateliers d'éveil qui leur seront offerts. Entre la peinture, le déguisement, les livres, la musique, la nature et la motricité, ils ne sauront plus où donner de la tête au cours de cette journée exceptionnelle.

Venez nombreux nous rejoindre lors de ces deux journées et n'hésitez pas à nous contacter pour en savoir plus sur les spectacles, les ateliers d'éveil, les Droits de l'Enfant, la table ronde, les activités. ●

Programme:

● **Vendredi 27 novembre**

- à partir de 9 h: Forum Petite Enfance des professionnels
- à partir de 14 h: exposition permanente dans le grand hall

● **Samedi 28 novembre**

- à 10 h: table ronde: "les Droits de l'Enfant: réalités et perspectives"
- à 14 h: lâcher de ballons place Augustin Laurent
- à 14 h 15: Spectacle Tagagné, conte africain présenté par la Crèche Familiale de Lille
- à 15 h 30: spectacle de marionnettes présenté par le Centre Régional de la Marionnette

● **Et pendant tout l'après-midi,** ateliers d'éveil autour de la lecture, la motricité, le déguisement et le maquillage, la peinture, la nature et la musique.

Pour tout renseignement:
Service Petite Enfance
Tel: 03.20.49.52.36.
Fax: 03.20.49.55.80.

INITIATIVE

LES JOURNÉES DU PATRIMOINE

Une expérience réussie...
de l'ambition pour 98

Même si c'est de manière très modeste, le quartier de Fives a participé, pour la première fois, aux Journées de Patrimoine des 19 et 20 septembre derniers.

A l'initiative de l'Association "les Amis de Notre-Dame de Fives" - qui vient juste de prendre la succession de l'Association pour la renaissance des orgues de Fives - la visite guidée du plus ancien sanctuaire du quartier était proposée dans le programme publié par la municipalité lilloise.

Construite entre 1852 et 1855 - et agrandie par l'adjonction de deux nefs latérales supplémentaires en 1869 - la belle église néo-gothique Notre-Dame de Fives renferme un patrimoine du XIXe siècle: boiseries, statues, vitraux, tableaux, etc, qui a retenu l'attention des visiteurs au cours de huit visites, regroupant chacune une bonne dizaine de personnes attentives et guidées par des membres de l'Association ou de la Commission de la Mémoire et du Patrimoine du Quartier de Fives. Un bref exposé sur la reconstruc-

tion, toujours en cours, des grandes orgues terminait la visite. Une première expérience réussie puisque tous les visiteurs, dont beaucoup n'habitaient pas le quartier - certains étaient même venus de villes assez lointaines - ont tous exprimé leur satisfaction tant pour ce qui concerne l'intérêt de l'édifice et du patrimoine qu'il renferme, que pour la gentillesse et la compétence des guides. Une expérience qui permet aussi d'envisager de proposer pour les prochaines Journées du Patrimoine, en septembre 1999, un programme beaucoup plus ambitieux auquel les habitants seront appelés à s'associer. Nous en reparlerons très prochainement. ●

Michel Dudermel,
conseiller de quartier, animateur de la
Commission de la Mémoire et du
Patrimoine du Quartier de Fives



● Les Francas de Lille

24 rue Malsence -
59800 Lille

Avec l'aide du Contrat de Ville sur le quartier, le Centre de Loisirs "George Sand" 26, rue Malsence à Lille Fives organise un mini camp à Berck sur Mer du lundi 26 au vendredi 30 octobre 1998 pendant les vacances de Toussaint. Tarif: 230 F/participant.

Les enfants de 4 à 12 ans pourront bénéficier de nombreuses activités dont le char à voile. Ils pourront, à l'issue du séjour, continuer à fréquenter la structure les mercredis et samedis de l'année scolaire.

Inscription sur place ou par téléphone les mercredis et samedis de 14 h à 17 h au 03.20.56.36.81. Renseignements également au bureau de l'association au 03.20.56.56.09.

● Crèche Parentale Aux Babeluttes

148, rue de Philadelphie
59000 Lille

Directrice: Mme Gil -
Tél: 03.20.56.39.38.

Une autre solution pour la garde de vos enfants. La connaissez-vous? Votre congé de maternité arrive à sa fin. Vous avez envie de vous investir dans l'éducation de vos enfants. La séparation est difficile.

La crèche parentale " Aux Babeluttes " vous propose une transition en douceur pour l'enfant et les parents. Elle accueille des enfants de 2 mois et demi à trois ans. Sa structure sous forme associative vous permet d'avoir une implication directe sur la vie de la crèche et un accueil souple de votre enfant. N'hésitez pas à nous contacter pour tout renseignements que vous souhaiteriez. Les Parents et les Professionnels des Babeluttes sont prêts à vous recevoir.

À VOS AGENDAS

Exposition artistique... Culture et Liberté

Exposition artistique proposée et réalisée par Culture et Liberté - Atelier de Fives - Salle du 2^e étage de la mairie de quartier de Fives du lundi 9 novembre au jeudi 12 novembre inclus, de 9 h à 12 h et de 14 h à 17 h (à l'exception du mercredi 11 novembre).

Accession à la propriété... séance de rattrapage

Si vous n'avez pu assister à la réunion d'informations organisée en mairie de quartier de Fives le 30 octobre sur le thème " Tout savoir sur l'accession à la propriété ", vous pouvez participer à celle qui aura lieu à Hellemmes, Espaces des Acacias, place Hentgès le 16 novembre prochain de 18 h à 20 h. •



Henri Thiot,
nouveau conseiller municipal.



QUOI DE NEUF?

LE CONSEIL de Quartier

Les nouvelles en bref du 23 septembre dernier:

Le Conseil de Quartier a rendu hommage à Raymond Graenicher, Conseiller de Quartier décédé le 1^{er} septembre dernier. Il a félicité Henri Thiot, Conseiller de Quartier appelé à siéger au Conseil Municipal de Lille en lieu et place de Jean-Pascal Reux, démissionnaire.

Le Conseil de Quartier a examiné ensuite les dossiers courants inscrits à l'ordre du jour parmi lesquels le suivi des gros chantiers du quartier (évoqués dans le numéro de septembre) un projet de mise en sécurité de la rue de Philadelphie, un point sur l'exécution du budget décentralisé de l'année en cours, l'examen de dossiers " FIH " présentés par l'Association Big Togo et le foyer

socio-éducatif Boris Vian. Le Conseil de Quartier a également tiré un premier bilan des dernières Fêtes de Fives, victimes d'une météo désastreuse et pourtant finalement très appréciées d'un public venu nombreux place Madeleine Caulier.

Le Comité des Fêtes se réunira prochainement afin d'approfondir la réflexion visant à préparer l'édition 1999.

Les Conseillers de Quartier ont pu en questions diverses s'interroger sur des sujets touchant de près à la vie de la cité (urbanisme, environnement, propreté, esprit civique des concitoyens...) et qui trouveront prochainement des solutions. •

COMMENT NOUS CONTACTER ?

Mairie de Quartier de Fives
127, ter, rue Pierre Legrand
tél : 03.20.71.46.10.

Ont participé à ce numéro :

Jean-Louis Frémaux - Jean-Yves Boulert - Michel Dudermel

Nous
Vous
Lille

Supplément au mensuel «Nous Vous Lille»
Service Communication et Information Municipale (SCIM)
Hôtel de Ville - BP 667 - 59033 Lille Cedex
tél : 03.20.49.50.70 - télécopie : 03.20.49.50.68
Directeur de la Publication : Bernard MASSET
Directeur de la Rédaction : Roger VICOT
Rédacteur en chef : Guy LE FLECHER
Coordination : Sabine DUEZ
Maquette : SCIM
Gravure : Morel et Corduant
Impression : SCIA
Tirage : 7600 exemplaires

ISSN : 1279-9211 Dépôt légal : Novembre 98

LE MAGAZINE QUI RAPPROCHE LES LILLOIS

WAZEMMES

JCB/2



MÉMOIRE

Wazemmes d'hier et d'aujourd'hui

Chaque mois "Nous, Vous, Lille, Wazemmes" vous proposera une petite chronique historique. Cette chronique vous est ouverte et nous sommes même à la recherche de vos histoires comme un appel à témoins.

Par exemple: nous recherchons des anciens ayant connu ou travaillé à la première et ancienne école technique Baggio rue Racine (actuellement, la mairie de quartier) ou dans son annexe, l'actuel local de l'ARIAP au 4, rue des Sarrazins. Monsieur Baggio, riche avocat, meurt sans enfant à la fin du siècle dernier. Par legs, il exige la construction d'une école technique avec un atelier de menuiserie (en souvenir de son père compagnon suisse établi à Lille). Avant la construction de l'actuel grand lycée Baggio en 1938 sur Lille-Sud ou Moulins, le premier établissement était donc à Wazemmes. Beaucoup ont dû connaître ce lieu mais après sa réutilisation en salle de sport (boxe, gymnastique) dépendante de l'école primaire Pape Carpentier.

Contactez Mathilde Liévin au DSU, mairie de quartier de Wazemmes: 03-20-12-84-65. Le mois prochain: la rue de Juliers. Qui a des documents ou des souvenirs? ●

M.L.

BALCONS FLEURIS

La remise des récompenses du concours des balcons fleuris aura lieu le 14 novembre 1998 à 11 h 30 dans la salle des fêtes de la mairie de quartier. ●

SOMMAIRE

● Solidarité:

Il était une fois

● Association:

Flandre détentes

● Programme:

Théâtre des nuits blanches

● Spectacle:

A propos du Biplan

● Dialogue: L'A.R.P.E.J

● Action:

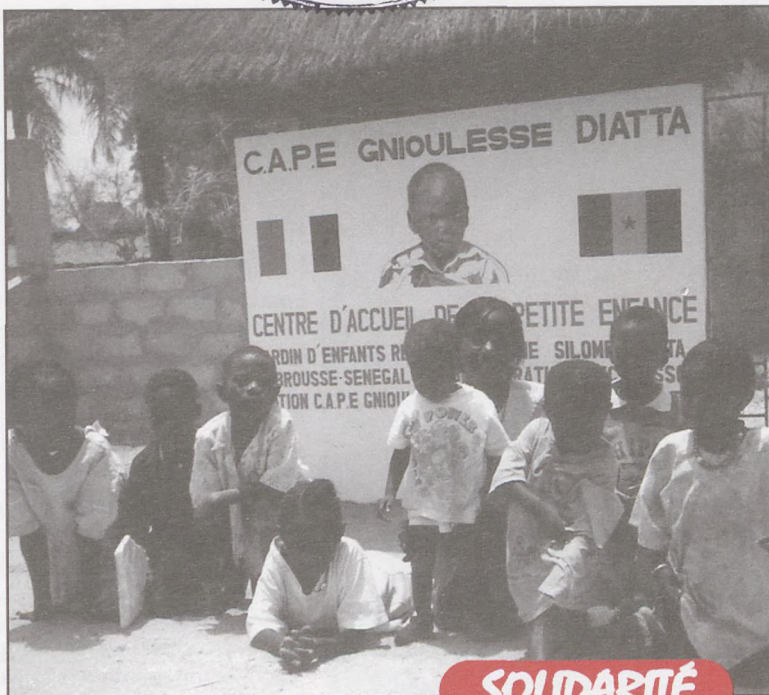
Aides aux victimes

● Initiative:

Les journées de l'enfance

● Le moi du mois:

ALS mode d'emploi



Il était une fois...

Il était une fois le village de Kabrousse au Sud du Sénégal, où les enfants ont peut-être plus d'histoires à raconter qu'ailleurs. Des histoires de pères partis chercher du travail à la ville, de mères aux champs pour nourrir la famille...

Mais c'est surtout leur propre histoire qui a pris un tour nouveau avec la construction depuis 1996 du Centre C.A.P.E. Gnioulesse Diatta prévu pour accueillir 50 enfants issus de familles en grande difficulté. La participation des habitants de Kabrousse est au cœur du projet. Des mères bénévoles se transformant en cuisinières pour nourrir les petits écoliers à l'heure du déjeuner, à la vingtaine d'ouvriers embauchés pour la construction, de nombreux habitants se sont mobilisés en faveur du centre.

L'Association C.A.P.E. installée à Wazemmes, a financé pendant deux ans ce projet. Aujourd'hui,

elle souhaite établir une correspondance entre une école de Wazemmes ou de Moulins et le centre C.A.P.E. de Kabrousse. A l'occasion de la semaine de l'école pour la coopération et la solidarité internationale du 16 au 21 novembre prochain, elle va s'adresser aux enfants en leur proposant de partager leur histoire avec celle des enfants de Cosamance. ●

F.C.

Si ce projet vous intéresse, vous pouvez contacter C.A.P.E. au 120, boulevard Montebello. Tél: 03.20.08.29.73.

PROGRAMME

Le théâtre des nuits blanches

L'équipe de bénévoles sera heureuse de vous accueillir et de vous proposer des spectacles de qualité dans un Théâtre intimiste et chaleureux. Au programme:

• UN OUVRAGE DE DAMES

De J.C. Danaud
par le Théâtre de l'Inattendu
Jeudi 6, vendredi 7 et samedi 8 novembre
A 20 h 30
PHEDRE

De Yannis Ritsos

Mardi 12, mercredi 13, vendredi 14, samedi 15 novembre
A 20 h 30

• CATASTROPHES ET AUTRES DRAMATICULES

De Samuel Beckett
Par la Compagnie Pierre Desproges
Samedi 21, dimanche 22 novembre
A 17 h

• "ON L'A PAS FAIT SPRES"

Par le Gogol Experience Theater
Vendredi 4, samedi 5 décembre
A 20 heures 30
Dimanche 6 décembre A 17 h

**THEATRE DE POCHE
DES NUITS BLANCHES**
30, rue Brûle Maison - Lille
Métro Gambetta
Réservation sur répondeur au
03.20.57.94.94.

FLANDRE DÉTENTES

Il était une fois deux ou trois personnes qui ont décidé durant les fêtes de Noël 1997, d'agrémenter les 8 entrées des bâtiments de Logis Métropole, rues de Flandre, Vieille Aventure, de Bône et Manuel.

Nous avons décoré chaque entrée de sapins et de guirlandes. Les enfants sont venus progressivement se joindre à nous les mercredis, et certaines soirées ont été égayées de leur rire, la confection des guirlandes multicolores, des boules en papier et des anges. Les parents aussi nous ont apporté des décorations. Un goûter animé par des chants de Noël a été préparé par nos soins avec chocolat et gâteaux. Un après-midi sympathique et plein de bonheur partagé avec petits et grands.

Après Noël, Mardi gras est arrivé et 99 masques sont apparus dans chacune des entrées. Plus de 200 œufs soufflés et peints avec les enfants les mercredis après-midi, mais aussi des mobiles fabriqués pour les fêtes de Pâques. Et surtout la "super chasse aux œufs" avec tous les enfants et quelques parents. D'ailleurs, il faisait froid ce jour-là! Brrr! Mais que de chaleur dans les cœurs.

L'idée était d'associer d'autres personnes pour que chacun puisse se parler et se rapprocher (on ne connaît souvent que son voisin...). C'est ainsi qu'a été créée l'Association "Flandre Détentes", un petit groupe de 7 personnes très chaleureuses. Le président: Jean Odent, Le vice-président: Libero Grasselli, le président adjoint: Michèle Odent, la trésorière: Maryse



Denhez, la trésorière adjointe: Rachel, la secrétaire: Séverine Rattin, la secrétaire adjointe: Fanette Odent.

Nous avons tous préparé une kermesse le 26 juillet, nous avons réuni à peu près une centaine de personnes dont beaucoup d'enfants. Des locataires nous ont considérablement aidés: Ludovic, Bruno, Sylvie... et d'autres encore qui se reconnaîtront et que nous remercions encore. Nous espérons que la prochaine fois, nous serons plus nombreux encore, c'est le but de l'Association.

Nous aimerions dans le cadre des Fêtes de Noël, décorer à nouveau les entrées. Nous avons gardé les décorations de l'année dernière qu'il va falloir rafraîchir. Nous pensons organiser un concours de la plus belle entrée.

Nous recherchons une personne pouvant confectionner un vêtement de "Saint Nicolas".

L'année prochaine, en avril ou mai, nous prévoyons une braderie, alors mettez vite de côté tout ce que vous avez à vendre!

Nous aimerions connaître vos idées et partager vos suggestions, pour cela contactez le président de l'association: Jean Odent au 69/02, rue de Flandre à Lille.

Tél: 03.20.15.24.37. ●

J.O.

A propos du BIPLAN

SPECTACLE

Le Biplan, salle de spectacles implantée à Wazemmes au 19, rue Colbert, connaît un renouveau tant aux niveaux de son fonctionnement, de son équipe, de ses objectifs que de sa programmation. Le programme général est le suivant.

• **Chaque mardi**, nous vous proposons un rendez-vous différent: Jazz, Flamenco, Noisy ainsi que des Jam Session Rap!

• **Le mercredi**, le théâtre est investi par la troupe Baba Yaga qui propose des spectacles de marionnettes (3 séances dans la journée). Ensuite, une compagnie de théâtre permanente (sur 3 mois) viendra présenter un spectacle à 20 h pour laisser place enfin à la Jam Session Jazz (entrée libre) à 22 h.

• **Les jeudi, vendredi et samedi**, sont proposés: un spectacle de théâtre à 20 h (un par semaine), un concert à 22 h (variant chaque soir) et entre deux la diffusion gratuite d'un court métrage.

L'ensemble de la programmation permet à un public jeune, curieux ou confirmé de découvrir certaines facettes de la musique (Jazz, Chansons, Musiques du monde...) et du théâtre (Contemporain, Comique, Patoisant...).

Les tarifs: 40 F et 30 F tarif réduit pour les demandeurs d'emplois et les étudiants.

Quelques mots sur les spectacles de théâtre à venir:

A noter la venue d'Alphonse et Zulma les 26, 27 et 28 novembre qui présenteront leur spectacle "Eun Journée chez Alphonse et Zulma". Un spectacle tendre et drôle qui s'inscrit comme un oiseau dans son nid dans

le quartier de Wazemmes.

Dans un autre registre, nous accueillerons avec plaisir le Théâtre de l'Orange Bleue (jeune compagnie professionnelle) qui présentera les 10, 11 et 12 décembre "Alice au pays des merveilles" dans une version "pour adultes". Cette troupe viendra créer son spectacle au Biplan, devant un nouveau public. Nous leur souhaitons qu'il soit le plus large possible. ●

Le Biplan:

19, rue Colbert, 59000 Lille.

Renseignements/réservations:

03/20/12/91/11.

DIALOGUE

Des lieux et des personnes POUR LES PARENTS

L'A.R.P.E.J.(*), 12 ans déjà d'existence, accueille à la Maison de Quartier de Wazemmes, les adultes (pères, mères, couples, proches) qui se trouvent à un moment donné en questionnement, parfois en détresse face à un enfant, un adolescent ou un jeune adulte qui se met à changer, qui va mal.

Hier encore, une maman appelait pour dire combien elle se sentait seule, isolée avec sa difficulté. Son fils, 27 ans, toxicomane est en prison depuis un mois et elle n'arrive pas à aller le voir. C'est trop dur. Et ce couple qui ne sait plus par quel bout prendre sa fille qui ne veut plus aller à l'école. Et ce papa qui, devant la dépression de son fils et sa récente tentative de suicide, cherche comment il pourrait le soutenir, lui redonner le goût de vivre. Et cette jeune femme abandonnée par son ami qui ne sait quelle place lui laisser auprès de leur enfant. Et tous les autres ... (252 familles ont pris contact en 1997).

"J'ai honte, j'ai tellement de difficultés avec ma fille"

Bien des parents se sentent coupables de ce qui se passe avec leurs enfants et se replient sur eux-mêmes blessés par un sentiment d'incapacité. Ils s'interrogent sur ce qu'ils ont bien pu faire ou ne pas faire pour en arriver là et s'affolent du regard des autres, de leur jugement, surtout, de leur pouvoir éventuel (celui de "prendre leurs enfants", de supprimer une aide ou autre).

Alors, on n'ose pas, on ne bouge pas, on essaie de régler seul le problème, on se protège comme on peut de la violence des faits et on se retrouve, souvent, témoin impuissant d'un engrenage, d'une escalade ou d'un enlèvement dans une situation bloquée. Tout le monde souffre.

Les Points Parents, lieux NEUTRES ET ANONYMES

Dans un cadre convivial, on peut y parler sans crainte et pas seulement de choses très graves. Les Points Parents sont ouverts à toute personne en détresse mais aussi à tout adulte qui se pose des questions sur l'éducation, la santé, le devenir de ses enfants. Ils s'adressent à toute personne qui recherche les attitudes les plus appropriées à la situation qu'elle connaît, ils accueillent ceux et celles qui ont tout simplement besoin de s'exprimer, et de ne plus être seuls face à leurs choix. Ils reçoivent les personnes en deman-

de avec ou sans le jeune en difficulté, ce dernier pouvant être rencontré séparément ou avec ses proches.

Aux Points Parents, on essaie de s'adapter aux besoins, il n'y a pas d'accueil standard et stéréotypé. Une certitude cependant: aussi longtemps que dure un accompagnement, la personne est assurée de rencontrer toujours les mêmes accueillants.

Une équipe de professionnels à disposition MAIS, PAS SEULEMENT...

Si des professionnels sont là pour écouter, aider à y voir plus clair et trouver avec les familles des réponses propres à chacune, des parents se mobilisent également et sont présents pour échanger, confronter des expériences, créer des solidarités et mener ensemble des actions concrètes de soutien aux familles.

Ainsi, à côté des entretiens individuels et familiaux, divers groupes se réunissent régulièrement: groupes de parole, groupes à thèmes, groupes relaxation/gestion du stress, groupe de travail "Prévention-Action"... De ces activités nous ne parleront pas, laissant les personnes qui y sont inscrites et qui les font vivre, en dire elles-mêmes ce qu'elles en pensent dans un prochain article. ●

G.F.

Patricia Dhont accueille les personnes de Wazemmes qui le souhaitent le mardi de 10 à 12 heures à la Maison de Quartier au 36, rue d'Eylau 03.20.54.60.80.

*** Association de Rencontres Parents Et Jeunes**
Rendez-vous possibles tous les jours (lundi et jeudi jusque 21 h)
2, rue d'Holbach (angle rue de Turenne)
141, rue du Faubourg des Postes
Tél: 03.20.93.21.21
Nathalie Fourcy: Secrétaire
Geneviève Filly: Coordinatrice

Aide aux victimes: QUOI FAIRE ?

On parle souvent, malheureusement de façon anecdotique des victimes de vols, agressions en tous genres, etc. Beaucoup de ces situations ne sont pas que des "histoires vécues et rien de plus!" mais derrière il y a des vies déchirées, par le vécu lui-même et des difficultés ensuite que les victimes rencontrent pour faire valoir leur droits... et cela n'est pas le plus simple, lorsqu'en plus de puiser dans son énergie pour continuer à vivre, on se dit que c'est trop difficile, quand on est seul ou que l'on ne sait pas vers qui se tourner.

L'Association d'Aide aux Victimes a pour objet, avec l'aide de professionnels (magistrats, avocats, médecins, psychologues, responsables d'associations) d'aider les victimes dans le domaine du Pénal.

Dans le cadre de l'accès au droit, dans la semaine du 23 au 27 novembre 1998, un membre de l'Association d'Aide aux Victimes et de Médiation tiendra une permanence juridique à la mairie de quartier de Wazemmes - 100, rue de l'Abbé Aerts, afin de répondre aux questions que les habitants pourraient se poser.

Cette association se trouve habituellement à l'Hôtel de Ville - 1er Pavillon - Rez-de-chaussée, porte 02, tous les jours de 9 h à 12 h et de 14 h à 17 h 30. Tél: 03.20.49.50.79.

Ainsi, pour un cambriolage, accident de la circulation, agression physique ou sexuelle, viol, etc, on vous expliquera les démarches à effectuer, à quel service vous adresser, comment obtenir une indemnisation (dommages et intérêts...).

Cependant, il n'est pas simple de se retrouver dans tout ce qui existe pour aider les citoyens dans leur recherche à faire valoir leurs droits. Il existe la Médiation, la Conciliation, des compétences propres à une assistante sociale de circonscription d'action social ou de mairie... l'aide aux victimes.

D'autre part, si vous souhaitez être renseigné sur ce qui existe et être conforté dans vos démarches, contactez nous à la Maison du Citoyen (Permanence tous les matins de 9 h à 12 h) à la Maison de Quartier de Wazemmes: 36, rue d'Eylau - Tél: 03.20.54.60.80. Nous pourrons vous orienter vers le bon interlocuteur ou la bonne instance juridique ou administrative. ●

M. K.

A.L.S.:

Mode d'emploi

Jean-Marc Hoguet est éducateur de formation et Acteur de Liaison Sociale au Collège "Mme de Staël" rue de la Bassée. Ça y est! Encore un nouveau métier! Encore un nouveau mot! Et qu'est-ce qu'il vient faire au collège?

Il faut d'abord dire que Jean-Marc Hoguet est là pour les élèves, les familles, les enseignants, mais qu'il ne dépend pas de l'Education Nationale. Les élèves peuvent le rencontrer à la cantine, dans la cour de récréation, dans les couloirs aux inter-classes. Il tente de régler les petits conflits qui peuvent naître ça et là. Il fait de la médiation, et les élèves savent qu'il n'est pas là pour punir. Jean-Marc Hoguet est aussi sollicité par les enseignants qui ont repéré un élève en plus grande difficulté. L'Acteur de Liaison Sociale va rencontrer cet adolescent, tenter de le comprendre, essayer de lui proposer des solutions adaptées à ses problèmes hors ou dans le collège. Parfois, il lui arrive de se rendre dans les familles, mais à l'inverse les familles peuvent faire appel à lui, quand elles sentent que leur enfant ne va pas bien et qu'elles ne savent pas trop pourquoi; quelquefois un coup de pouce extérieur est idéal pour faire avancer une situation. ●

Jean-Marc Hoguet est à la disposition de tous: élèves, familles, enseignants du Collège "Mme de Staël" -
Tél: 03.20.93.66.82.

BIBLIOTHÈQUE

• Du 17 au 28 novembre

Exposition à la Bibliothèque de Wazemmes permettant aux petits et aux grands de découvrir l'univers de Claude Boujon, auteur-illustrateur de livres pour enfants. Venez nombreux!

• Vendredi 11 décembre

Rencontre : Annie Sanerot-Degroote, auteur local, présentera son œuvre "L'Oubliée de Salperwick" à 15 h 30.

Horaires de la Bibliothèque :

Mardi: 13 - 18 h
Mercredi: 10 - 12 h et 14 - 18 h
Jeudi - Vendredi: 14 - 18 h
Samedi: 10 - 12 h et 14 - 18 h

A. R.

27 et 28 novembre

LES JOURNÉES DE L'ENFANCE

"Les enfants ont des droits: ...

6 - Le Droit à l'amour, à la compréhension et à la protection.

7 - Le Droit à une éducation gratuite, à des activités récréatives et à des loisirs.

8 - Le Droit au secours immédiat en cas de catastrophe.

9 - Le Droit à une protection contre toute forme de négligence, de cruauté et d'exploitation.

10 - Le Droit à la protection contre toute discrimination et le Droit à une éducation dans un esprit d'amitié entre les peuples, de paix et de fraternité".

(Cinq derniers articles de la Déclaration Universelle des Droits de l'Enfant)

Rappelez-vous... Dans le dernier numéro de "Nous Vous Lille Wazemmes", nous vous avions informé du déroulement les 27 et 28 novembre 1998 des Journées de l'Enfance, deux jours entièrement consacrés aux enfants et à leurs parents.

Le vendredi 27 novembre, les professionnels de la Petite Enfance se réuniront autour d'une journée de réflexion consacrée à la parentalité, aux relations entre les enfants, les parents et les professionnels.

Dès 14 h, le grand hall s'ouvrira sur une exposition des différents intervenants dans le domaine de la Petite Enfance. A chacun des stands, vous pourrez obtenir les renseignements que vous souhaitez sur les modes d'accueil. Crèches collectives, crèches familiales, Centre d'Animation de la Petite Enfance (C.A.P.E.), Centres de Loisirs Sans Hébergement (C.L.S.H.), assistantes maternelles, Centres sociaux, Maisons de Quartier, haltes-garderies... Tous seront là pour vous accueillir, pour vous renseigner et vous présenter leur activité. Le samedi 28 novembre, dans le grand hall, vous pourrez apprendre ce que sont les Droits de l'Enfant grâce à une table ronde et un débat sur "les Droits de l'Enfant: réalités et perspectives". Nous espérons que vous viendrez nombreux pour participer au débat et poser toutes les questions que vous souhaitez à ces spécialistes des Droits de l'Enfant sur le plan national et international.

De nombreuses animations

Les assistantes maternelles de la crèche familiale municipale vous offriront le spectacle Tagagné et le Centre Régional de la Marionnette vous présentera son spectacle de marionnettes.

Les enfants pourront aussi partir à l'aventure dans le grand hall en suivant les différents ateliers d'éveil qui leur seront offerts. Entre la peinture, le déguisement, les livres, la musique, la nature et la motricité, ils ne sauront plus où donner de la tête au cours de cette journée exceptionnelle.

Venez nombreux nous rejoindre lors de ces deux journées et n'hésitez pas à nous contacter pour en savoir plus sur les spec-

tacles, les ateliers d'éveil, les Droits de l'Enfant, la table ronde et toutes les activités qui seront là pour le bonheur des petits et des grands.

Programme:

Vendredi 27 novembre

• A partir de 9 h: Forum Petite Enfance des professionnels

• A partir de 14 h: Exposition permanente dans le grand hall

Samedi 28 novembre

• A 10 h: Table ronde: "Les Droits de l'Enfant: réalités et perspectives"

• A 14 h: Lâcher de ballons Place Augustin Laurent

• A 14 h 15: Spectacle "Tagagné", conte africain présenté par la Crèche Familiale de Lille

• A 15 h 15: Spectacle de marionnettes présenté par le Centre Régional de la Marionnette.

Et pendant tout l'après-midi, ateliers d'éveil autour de la lecture, la motricité, le déguisement et le maquillage, la peinture, la nature, la musique. ●

M.T.

Pour tout renseignement
Service Petite Enfance
Tél: 03.20.49.52.36

**Nous
Vous
Lille**

Supplément au mensuel «Nous Vous Lille»
Service Communication et Information Municipale (SCIM)
Hôtel de Ville - BP 667 - 59033 Lille Cedex
Tél : 03.20.49.50.70 - télécopie : 03.20.49.50.68
Directeur de la Publication : Bernard MASSET
Directeur de la Rédaction : Roger VACOT
Rédacteur en chef : Guy LE FLECHER
Coordination : Sabine DUEZ
Maquette : SCIM
Gravure : Morel et Cordant
Impression : SCIA
Tirage : 14000 exemplaires
ISSN : 1279-922X Dépôt légal : Novembre 98

LE MAGAZINE QUI RAPPROCHE LES LILLOIS

COMMENT NOUS CONTACTER ?

Mairie de quartier de Wazemmes
100, rue de l'Abbé Aerts
Contact : Frédérique Thouret
Tél : 03.20.12.84.65

FAUBOURG de BETHUNE

108/2



Depuis la rentrée, s'est ouvert à l'école Chénier Séverine, un espace éducatif. C'est un nouveau service offert par la Ville aux parents, qui souhaite généraliser ces espaces éducatifs à tous les quartiers avec l'appui des emplois-jeunes.

Les parents peuvent confier à l'école leurs enfants scolarisés en primaire (pour les maternelles, ce sont les C.A.P.E.), plus tôt le matin, à partir de 7 h et plus tard le soir jusqu'à 18 h 30, ainsi que le mercredi toute la journée de 7 h à 18 h 30 contre un ticket dont le prix varie selon les ressources mais qui permet de donner aux enfants un petit déjeuner ou un goûter, selon les circonstances. C'est bien sûr, une facilité dans l'organisation de la famille mais c'est surtout l'assurance que les enfants seront encadrés par une équipe solide, soucieuse de leur faire découvrir les multiples possibilités de loisirs, de culture, de leur quartier de leur ville. Pas question de rester entre soi mais bien de donner pendant ce temps le sentiment d'appartenance à un groupe, à un quartier, à une ville et donc la possibilité de bien s'y intégrer. L'objectif poursuivi est bien de qualifier ce temps hors scolaire pour donner à chacun quelle que soit son origine les mêmes chances de connaître, de fréquenter la bibliothèque, le musée, le cinéma, la piscine.

Parce qu'il réunit toutes les garanties d'accueil, de chaleur, de sérieux, de pédagogie, le quartier vous invite à en bénéficier et à vous rapprocher de Christophe Coquelet, responsable de l'espace éducatif à l'école Chénier Séverine si vous souhaitez de plus amples informations (tél: 03 20 07 45 32). ●

**SCOOP
TOUJOURS**

A LA SANTÉ du Faubourg!



L'Espace Santé du Quartier du Faubourg de Bethune à Lille, porté par le Conseil de Quartier pour la Ville de Lille dans le cadre du Projet de Quartier d'amélioration de la Santé, la Mutualité du Nord et d'autres partenaires, a été inauguré le 28 septembre.

C'est au cours d'une sympathique manifestation que Martine Aubry, 1ère Adjointe, a inauguré le 28 septembre le local Espace Santé au 76/1, boulevard de Metz en présence de Martine Filleul, Présidente Déléguée du Conseil de Quartier, de Bernard Roman et Patrick Kanner Député et Vice-Président du Conseil Général, d'Albert Ooghe, Président de la Mutualité et d'autres personnalités. Elle a souligné le caractère novateur de cet espace. Il crée une dynamique dans le quartier où il y a un besoin réel de soins pour les personnes à faibles revenus qui ne peuvent y accéder.

La même santé pour tous, voilà le credo des défenseurs de ce projet parmi lesquels des Conseillers de Quartier: Madame Roose, Messieurs Hanna et Bitam.

Actuellement 37 personnes sont référencées auprès de l'Espace Santé, soit une dizaine de famille. La Mutualité du Nord subventionne le paiement de la mutuelle: ainsi un adulte paie environ 20 F par mois.

Souhaitons que cet espace puisse réduire les inégalités dans l'accès aux soins. Notons qu'un fauteuil dentaire de dépistage a aussi été mis en place. ●

SOMMAIRE

● **Scoop toujours:**

A la santé du Faubourg

● **Paroles et musique:**

Perspectives de CD

● **Mémoire:** Les journées du patrimoine

● **Infos express**

● **Quoi de neuf?**

Les Conseils de quartier

● **Initiative:**

Les journées de l'enfance

● **Sportez-vous bien:**

5e Open de Lille

● **Côté Faubourg - Côté jardins:** Samedi Propre

● **Rendez-Vous**

Terrains J

Nous vous rappelons que le dispositif Action Sportive de Proximité est présent sur le quartier du Faubourg de Béthune du mardi au samedi de 16 h à 20 h sur les terrains de proximité au 50/52, rue Léon Blum (face à l'école Jeanne Hachette); au 14/16, rue Léon Blum; terrain Martinet (Baltique); terrain H.L.M. (en face de l'Agence)

Par ailleurs un dimanche sur deux (2ème et 4ème dimanche de chaque mois) de 15 h à 19 h et un samedi sur deux (2ème et 4ème samedi de chaque mois) de 14 h à 18 h des **activités multisports** (badminton, volley-ball, tennis, basket-ball) vous sont proposées à la **salle Léo Lagrange, rue de Londres.**

Pour toutes informations, contacter les animateurs du dispositif par l'intermédiaire de la mairie de quartier du Faubourg de Béthune: 03.20.10.96.40 ou le Service des Sports: M. Lesschaeve au 03.20.52.54.97. ●

PAROLES ET MUSIQUE

" PERSPECTIVES " de C.D.

L'Association Perspectives a voulu contribuer au travail sur la mémoire, dans le quartier du Faubourg de Béthune en créant un C.D.

Un compact disc d'un genre particulier, car il regroupe des paroles de jeunes du quartier qui parlent de leur quartier, de leurs joies, de leurs espoirs en musique.

La principale qualité de ce C.D.? On y retrouve les différentes cultures des uns et des autres, le présent et l'avenir, le banal et l'insolite...

On ne peut que saluer le remarquable

travail de Perspectives, sous la houlette de son président Allel El Hakim qui a réussi son pari: sortir un C.D. rendant hommage à son quartier. A noter que ce C.D. sera bientôt disponible à la vente notamment à la F.N.A.C. et aussi à l'Association Perspective 28/5 et 28/6 rue Léon Blum à un prix défiant toute concurrence. Tél: 03.20.44.79.81. ●

MÉMOIRE

LES JOURNÉES DU PATRIMOINE se poursuivent

Après Wazemmes et les Bois-Blancs, le Faubourg de Béthune a été l'acteur principal de l'édition 98 des Journées du Patrimoine qui, chaque année, mettent en lumière un quartier de notre ville. L'opportunité offerte de découvrir les trésors cachés d'un quartier méconnu et de partir à la rencontre de ses habitants a, une nouvelle fois, attiré un public nombreux et enthousiaste.

Il faut d'ailleurs rendre hommage aux habitants dont l'investissement a permis de faire revivre la mémoire collective du quartier, et de proposer ainsi un projet riche, cohérent et vivant. Retour sur ces " actions Patrimoine " qui marqueront une première étape dans la reconquête du passé pour ce quartier et ses habitants.

L'exposition " Mémoire des lieux, mémoire des hommes, mémoire d'habitants ", évocation d'un patrimoine architectural marqué par la Révolution industrielle et l'habitat social, a reçu plus de 500 visiteurs étonnés par tant de richesses insoupçonnées. Point d'orgue de l'action globale, elle s'est révélée également comme un complément indispensable au travail mené par le photographe Marc Helleboid à travers ses " portraits d'habitants " présentés à l'Hôtel Thiriez, ou celui de la troupe des Chantiers de l'Inédit, dont les trois représentations de leurs " Eclats de voix " ont

remporté un vif succès.

Elle a exprimé au public le besoin profond de s'épancher plus longuement sur le passé, la mémoire, individuelle et commune. En ce sens, la visite guidée par un habitant et la projection de la vidéo " Mémoire orale du quartier ", ont suscité intérêt et étonnement, mais réveillèrent surtout au sein d'échanges savoureux entre habitants et visiteurs, le besoin de raconter, de partager et de s'investir. Les Journées du Patrimoine au Faubourg de Béthune - auquel peu croyaient - n'auraient en effet pas pu voir le jour sans la participation des habitants du quartier: lors de l'élaboration et la réalisation du projet, ils ont su, par leur passion et avec l'aide de l'équipe du Patrimoine, rendre chaque action vivante et attachante.

Un mot enfin sur les " Promenades urbaines ", initiative inédite qui mit en scène 300 enfants du quartier. Pourvus d'outils adéquats et au travers de mises

en situation faisant la part belle aux cinq sens, ils ont découvert sous un nouveau jour leur lieu de vie, pour mieux le comprendre, mieux l'aimer. Une initiation à la géographie urbaine qui participe d'une façon originale à l'éducation à la citoyenneté.

Les Journées du Patrimoine, aboutissement d'un travail de plusieurs mois pour les acteurs du quartier, ont surtout donné une leçon de vivre et travailler ensemble. L'envie de s'investir pour faire revivre la mémoire collective. En ce sens, elles ont constitué également un point de départ vers la reconquête du passé: d'autres " promenades urbaines " sont d'ores et déjà programmées, l'exposition historique s'est trouvé un nouveau lieu d'accueil, le Collège Camus, et le groupe Mémoire, constitué pour l'organisation de ces Journées, va poursuivre sa route à la recherche des traces du passé. Connaître son passé est la meilleure façon de préparer l'avenir. ●

27 et 28 novembre

Les journées de l'enfance

"Les enfants ont des droits: ...

Le Droit à l'amour, à la compréhension et à la protection.

Le Droit à une éducation gratuite, à des activités récréatives et à des loisirs.

Le Droit au secours immédiat en cas de catastrophe.

Le Droit à une protection contre toute forme de négligence, de cruauté et d'exploitation.

Le Droit à la protection contre toute discrimination et le Droit à une éducation dans un esprit d'amitié entre les peuples, de paix et de fraternité".

(cinq derniers articles de la Déclaration Universelle des Droits de l'Enfant).

Dans le dernier numéro de Nous Vous Lille, nous vous avons informé du déroulement les 27 et 28 novembre 1998 des Journées de l'Enfance, deux jours entièrement consacrés aux enfants et à leurs parents dans le Grand Hall de l'Hôtel de Ville:

● **vendredi 27 novembre:**

- journée de réflexion consacrée à la parentalité, avec une exposition à laquelle participeront les crèches, les C.A.P.E., les C.L.S.H., les Centres Sociaux, Haltes-Garderies...

● **samedi 28 novembre:**

- table ronde et débat sur " Les Droits de l'Enfant : réalités et perspectives "

- puis l'après-midi lâcher de ballons et spectacle de marionnettes ainsi que des ateliers d'éveil (peinture, déguisement...).

- les squares doivent devenir des espaces vitrines attirant le regard du passant ou de l'automobiliste qui traverse Concorde (exemple: plantations colorées, un square rose, un square bleu...)

- la colline nécessite d'y planter beaucoup de végétation, réaménagement du parcours sportif

- la partie centrale, après les jeux pour tout-petits, on envisage la création de lieux de rencontres et de jeux pour d'autres tranches d'âge.

Divers:

• Le Judo-Club du Faubourg de Béthune a obtenu une subvention de 3 000 F.

• Semaine Nationale des Personnes Agées - Programme: adoption du programme proposé par la Commission

• Travaux supplémentaires dans les écoles: la rallonge budgétaire permettra de faire les faux plafonds de l'école Trulin. ●

Conseil de quartier du 1er septembre 1998

Le Conseil de Quartier s'est réuni en séance exceptionnelle pour examiner la demande de permis de construire du centre commercial Concorde.

Il s'agit de son réaménagement, sans rupture d'activité pour les commerçants en place et tout en en amenant de nouveaux afin de répondre aux besoins des habitants et d'attirer une clientèle hors quartier:

- moyenne surface alimentaire
- bureau de Poste avec mise en place d'un distributeur automatique de billets
- commerces de proximité: boulangerie, tabac-presse, maison médicale regroupant le cabinet médical, kinésithérapeutes, infirmiers, orthophonistes et pharmacie
- deux cellules restent à commercialiser; un coiffeur serait intéressé ainsi

qu'E.D.F. - G.D.F.

Actuellement le site comprend 100 places de stationnement, le projet en totalise 130.

Le Conseil de Quartier a demandé:

- de revoir l'enseigne sur le supermarché et les autres commerces afin qu'elles soient plus fines et donnent une bonne image d'ensemble

- l'élagage ou la suppression des arbres du terre-plein central du boulevard de Metz (feu rue Saint-Bernard) en face du centre commercial au regard du danger qu'ils représentent pour la visibilité (tourne à gauche sur le boulevard de Metz en venant de la Porte des Postes). ●

Conseil de Quartier du 16 Septembre 1998

En ce début de Conseil, Martine Filleul a évoqué la visite de Claude Bartolone, Ministre de la Politique de la Ville, et s'est félicitée de la qualité des échanges avec les habitants

La Ville a ouvert cet été sur le quartier un C.L.S.H. sportif, sorte de " LUC " public, pour permettre à tous les Lillois d'accéder à la pratique diversifiée du sport. Il est regrettable que celui-ci n'ait pas connu une grande fréquentation.

L'espace éducatif: animé par des emplois-jeunes, et situé à l'école Chénier Séverine est ouvert à tous les enfants des écoles primaires avant et après le temps scolaire plus le mercredi. Il suffit d'acheter les tickets à la régie de la mairie de quartier, les tarifs sont les mêmes que pour les Centres d'Animation Petite Enfance.

Les restaurants scolaires: les normes européennes d'hygiène obligent à fermer les restaurants scolaires qui ne pourraient pas même après travaux être conformes (c'est le cas de celui de l'école Béranger) et à mettre en conformité les autres (comme Herriot et ceux de Samain-Trulin). L'accueil au restaurant Herriot des enfants de Béranger se fait dans les meilleures conditions. Toutes les précautions et toutes les mesures ont

été prises pour cela.

Le Plan Local d'action pour le Développement Durable: il regroupe les propositions d'actions en matière d'environnement du court terme au très long terme, il vise à satisfaire les besoins du temps présent tout en préservant la qualité de vie des générations futures. La Commission Environnement fera ses observations et propositions lors du Conseil de Quartier du 28 octobre, l'ensemble des remarques des Conseillers de Quartier lillois sera ensuite repris pour amender ou compléter ce plan.

Etude environnementale sur l'îlot Concorde: après la phase de diagnostic, qui a pointé différents problèmes (notamment le stationnement, le manque de signalétique, les problèmes de propreté et de vitesse), une phase de contact a permis la mise en place de micro-projets (terrains de boule, création d'une aire de jeux pour tout-petits, jardins communautaires (démarrage prochain des travaux) et la phase de projet s'ensuit naturellement.

RENDEZ-VOUS

- **28 octobre:**
19 h Conseil de Quartier
- **29 octobre:** après-midi
réunion Prévention de l'Alcoolisme avec
les élèves du D.U.T. Carrières Sociales
à la Maison de Quartier
- **30 octobre:**
Journée de la tolérance avec les asso-
ciations du
quartier à la Maison de Quartier
- **30 octobre:** 19 h à minuit:
défilé de mode accompagné par des
musiciens
Avance Rapide 4, place A. Tacq
- **5 novembre:** 18 h 30 - Commission
Contrat de Ville
Bilan actions nouvelles 1998
école Chénier
- **7 novembre:** 11 h
Inauguration des aménagements de
sécurité de l'Avenue Verhaeren
- **18 novembre:** 18 h 30 - Commission
Contrat de Ville - Présentation actions
reconduites 1999 - école Chénier
- **20 novembre:** 18 h 30
Commission Contrat de Ville
Bilan actions nouvelles 1999
école Chénier

5ème Open de Lille

SPORTEZ-VOUS BIEN

Le 5ème Open de tennis de Lille a eu lieu du 15 au 20 septembre dernier. Les dirigeants du Tennis Club n'ont pas ménagé leurs efforts pour monter un plateau de grande qualité avec Arnaud Boetsch, Lionel Roux, Olivier Delattre et Jean-Baptiste Perland l'étoile montante du Tennis Français.

1 500 personnes ont assisté aux rencontres malgré la concurrence du beau temps et les nombreuses manifestations des Journées du Patrimoine. En dépit des éliminations rapides d'Arnaud Boetsch et Lionel Roux, le tournoi a tenu ses promesses et la finale devait opposer Delattre à Perland. Hélas, ce dernier devait déclarer forfait pour cause de blessure. Fort gentiment Arnaud Boetsch accepta de le remplacer (il gagna même ce match exhibition 6-2/6-1). Quant au tournoi féminin, il a été remporté par la villeneuvoise Sophie Erre face à Mlle Buisson 7-5/6-2. ●



De gauche à droite: Arnaud Boetsch, Lionel Roux et le Lillois Thierry Champion en compagnie de quelques jeunes espoirs du TCL et de leur entraîneur Michel Brouche.

CÔTÉ FAUBOURG - CÔTÉ JARDIN

TROIS MANIFESTATIONS pour un trois octobre!

Samedi 3 octobre, a eu lieu une nouvelle édition du samedi propre. Les enfants des écoles, très nombreux, et leurs responsables, ont été accueillis avec un jus d'orange ou un café offert par Mc Donald's. Les équipes se sont ensuite dispersées sur le quartier, en particulier sur Verhaeren et le Vieux Faubourg. Elles ont ensuite été réconfortées par une collation offerte sous les auvents placés au stade Martinet pour la circonstance.

Les partenaires du quartier ont souhaité que soit lancée l'année propre, annoncée officiellement par Martine Filleul, Présidente Déléguée du Conseil de Quartier du Faubourg de Béthune. De nombreuses actions réparties dans l'année rappelleront aux habitants que nous pouvons tous agir pour l'embellissement et la propreté de notre cadre de vie. Sur le quartier Baltique était inaugurée officiellement la zone 30, souhaitée par les riverains, en présence de Daniel Rougerie, Adjoint Délégué à la Voirie, au Stationnement et à la Sécurité sur la voie

publique. Ce dernier a rappelé que les efforts étaient répartis dans les différents quartiers lillois, et que les habitants étaient écoutés, en particulier lorsque la sécurité est en jeu, l'aménagement de cette rue en est la preuve.

La parole fut ensuite donnée à Patrick Kanner, Vice-Président du Conseil Général, qui inaugurerait plus particulièrement le local du Vieux Faubourg, 16, rue de Stockholm. Cette maison rénovée accueillera des permanences de plusieurs associations, et les habitants du quartier pourront également y tenir des

réunions.

Isla-Lille exposait un reportage photo réalisé par des jeunes sur les conséquences de notre manque de civisme, alors que Naturalille présentait ses panneaux d'exposition au premier étage, attirant notre attention sur la présence en ville de la nature, qu'on ne remarque pas toujours.

Un orchestre animait l'apéritif offert aux habitants, qui, malgré le froid se rapprochaient, attirés par la qualité de la prestation. ●

COMMENT NOUS CONTACTER ?

Mairie de Quartier du Faubourg de Béthune,
5-7, rue Renoir
Nouveaux numéros de téléphone
Standard : 03.20.10.96.40
Administratif : 03.20.10.96.43
Social : 03.20.10.96.44
DSU Contrat de Ville : 03.20.10.96.45

Ce sont vos Conseillers de Quartier qui composent le Comité de Rédaction

**Nous
Vous
Lille**

Supplément au mensuel «Nous Vous Lille»
Service Communication et Information Municipale (SCIM)
Hôtel de Ville - BP 667 - 59033 Lille Cedex
tél : 03.20.49.50.70 - télécopie : 03.20.49.50.68
Directeur de la Publication : Bernard MASSET
Directeur de la Rédaction : Roger VICOT
Rédacteur en chef : Guy LE FLECHER
Coordination : Sabine DUEZ
Maquette : SCIM
Gravure : Morel et Corduant
Impression : SCIA
Tirage : 3300 exemplaires

ISSN : 1279-919X Dépôt légal : Novembre 98

LE MAGAZINE QUI RAPPROCHE LES LILLOIS

RÉSULTATS

**Des nouvelles
de l'OLYMPIQUE
LILLE-SUD**

Rappelez-vous, il y a trois ans, on vous parlait de la naissance d'un club omnisport sur le quartier.



Les handballeurs de l'O.L.S. en pleine action.

La section handball, pour sa première saison, finissait honorablement 3e de la poule honneur du championnat régional. La saison suivante: deux équipes s'engageaient. Résultat: 2e en Excellence régional, finaliste de la Coupe du Nord, 7e sur 24 au rassemblement national de Nevers (58) pour la première équipe. La seconde n'étant pas en reste: 2e en Honneur régional, 8e à Nevers. C'est ainsi que continuant leur progression logique, ils ont gagné la coupe du Nord et le championnat excellence régional (saison 1997/1998).

Spirale de réussite

L'équipe 2, prise dans cette spirale de réussite, a terminé 2e en honneur. Ils ont échoué en faisant seulement match nul lors de la dernière journée chez le premier. L'équipe 2 manqua aussi sa place en demi-finale de la coupe du Nord (défaite d'un but en quart de finale). L'équipe championne n'aura concédé qu'une seule défaite durant les 20 rencontres ainsi que trois "nuls", en s'octroyant également le titre de meilleure attaque. L'équipe 2 s'est offert quant à elle celui de meilleure défense. Félicitations donc

ce groupe de jeunes hommes qui portent avec honneur les couleurs de Lille-Sud à travers le Nord-Pas-de-Calais, de Bourbourg à Douchy-les-Mines.

Nombreuses invitations

Ils sont appréciés partout! Pour preuve, les nombreuses invitations à de grands tournois où, là encore ils ont l'occasion de faire briller un handball collectif, rapide, axé sur la solidarité, la vivacité, la rigueur et le mouvement. L'O.L.S. Handball, c'est aussi un groupe de filles. Un clin d'œil et des remerciements à ces courageuses sans lesquelles la participation à certaines compétitions serait impossible. L'O.L.S., c'est enfin des jeunes. En effet, pas de grande équipe sans une relève motivée. Cette relève est là, elle arrive! Pour cette saison, les

handballeurs ont déjà bien repris le chemin de la salle "La Chenaie" où ils ont bénéficié d'un stage de reprise. En effet, des échéances rapides se présentent, comme par exemple, le 8e rassemblement national à Avignon qui vient d'avoir lieu les 24 et 25 octobre derniers. A l'heure où nous imprimons, nous ne connaissons pas encore le résultat mais espérons bien pouvoir vous en faire un compte rendu positif très prochainement. ●

Luc Juan (O.L.S.)

(Suite de cette rétrospective sur l'O.L.S. dans le prochain numéro). La saison vient de reprendre: si vous êtes intéressés (pratique ou encadrement) adressez-vous au 84, rue du Fg des Postes (local associatif).

SOMMAIRE

- **Résultats**
Olympique de Lille Sud
- **Événement:**
Le sport en fête
- **Appel:**
Inscriptions sur les listes électorales

- **Concours:**
Balcons et jardins Fleuris,
l'heure des récompenses
- **Information:**
Cadeaux de Noël
- **Action:**
Les journées de l'enfant
- **Quoi de neuf ?**
Le conseil de quartier

APPEL

AVANT LE 31 DÉCEMBRE Inscriptions sur les listes électorales

L'inscription sur les listes électorales est obligatoire (loi du 9 mai 1951). Elle concerne toutes les personnes de nationalité française, ayant 18 ans, jouissant de leurs droits civils et politiques.

Comment s'inscrire?

Soit vous vous rendez à l'Hôtel de Ville ou dans votre mairie de quartier (celle où vous habitez ou celle la plus proche de votre lieu de travail), muni(e) d'une pièce d'identité et d'un justificatif de domicile

Si vous ne pouvez vous déplacer, téléphoner au 03 20 49 53 53, un dossier d'inscription vous sera adressé par courrier. ●



ÉVÉNEMENT

Le 19 septembre LE SPORT ÉTAIT À LA FÊTE

Jusqu'au dernier moment, on a craint les caprices de la météo si nombreux durant la première quinzaine de septembre. C'est finalement par une belle journée ensoleillée que s'est déroulée le samedi 19 septembre dernier la grande Fête du Sport de Lille-Sud. Une manifestation s'inscrivant dans le cadre de la Journée Nationale du Sport.

Organisée par les différentes associations sportives du quartier, dont l'Olympique Lille-Sud (O.L.S.) associées aux services municipaux (Service des Sports, D.S.U et Mairie de Quartier), cette édition 1998 a connu un énorme succès. Tout au long de cette journée. Loin de tout esprit de compétition, le but premier de cette manifestation était de célébrer le sport en essayant d'associer à l'événement un maximum de personnes. Le pari a été largement tenu puisqu'on dénombre près de 700 jeunes qui se sont adonnés tout au long de cette journée aux différentes activités proposées. Il faut dire que les animations ont été aussi nombreuses que variées. Le coup d'envoi de cette Fête du Sport a été donné le samedi matin avec l'organisation, stade de l'Arbrisseau, d'un grand tournoi de football où s'étaient inscrits près de 450 enfants appartenant aux différentes écoles primaires du quartier. L'après-midi, l'animation se déroulait cette fois aux abords de la salle des sports Wagner et de la piscine transformés pour l'occasion en un lieu aux allures de foire. Des stands tenus par

les différents partenaires informaient le public sur les possibilités de pratique sportive dans le quartier, tandis que sur les pelouses se disputaient différentes manches de jeux traditionnels comme le tir à la corde, la course en sac ou la montée au mât de cocagne.

De nombreuses animations

Côté piscine, un match de water-polo ainsi qu'une très intéressante démonstration de natation synchronisée furent proposés. Salle Wagner, une exposition rétrospective sur

"Cités Foot" et la "Coupe du Monde dans les Quartiers" laissa place à 16 h 30 à un match de handball, très apprécié par le public, opposant l'équipe de l'O.L.S. à celle de Wattignies. Vint ensuite l'heure des trophées et récompenses remis en présence de Jean-Claude Sabre (Président Délégué), Bernard Roman (Député) et Patrick Kanner (Vice-Président du Conseil Général) ainsi que de Caroline Charles (Conseiller Général). Chaque enfant se vit remettre une boisson ainsi qu'un magnifique tee-shirt spécialement imprimé aux couleurs de cette Fête du Sport de Lille-Sud. ●



CONCOURS

BALCONS ET JARDINS FLEURIS

L'heure des récompenses

Le 12 septembre dernier s'est déroulée la traditionnelle remise des prix du grand concours annuel des "Maisons et Balcons Fleuris". Moment particulièrement attendu, les inscrits, nombreux pour cette édition 98, s'étaient réunis salle polyvalente le jour de l'annonce du palmarès.

Au cours de son discours, Jean-Claude Sabre, Président délégué au côté duquel Patrick Kanner (Vice-Président du Conseil Général et Adjoint au Maire) et Gilles Pargneaux (Adjoint en charge de l'Environnement) avaient tenu à être présents, remercia l'ensemble des participants à ce concours et rappela la "préoccupation constante de la municipalité en matière d'environnement et d'amélioration de la qualité de vie des habitants". Vint ensuite l'annonce officielle de l'identité des différents lauréats et la remise des prix. Aux premiers de chacune des catégories furent remis une magnifique composition ainsi qu'un panier, richement garni de pro-

duits régionaux, offert par Caroline Charles, Conseiller Général représentant le Comité Départemental du Tourisme du Nord. Les autres gagnants (2e et 3e prix) furent quant à eux chacun récompensés par une composition fleurie et un livre ayant pour thème les fleurs et le jardinage. Comme il l'avait été annoncé, chaque participant reçut ensuite un bon d'achat d'une valeur de 50 F ainsi qu'une plante offerte par la municipalité. La cérémonie s'acheva enfin autour du traditionnel verre de l'amitié.

Rendez-vous au printemps prochain pour les inscriptions à l'édition 1999! ●

CADEAUX DE NOEL 98

Inscription

jusqu'au 28 novembre

Comme chaque année, des cadeaux de Noël seront offerts par la municipalité lilloise. Pour en bénéficier, il faut habiter le quartier et remplir l'une de ces conditions:

- être âgé de plus de 70 ans et non imposable
- être titulaire de l'Allocation Adulte Handicapée
- avoir bénéficié du cadeau les années précédentes au titre de l'A.A.H., non imposables, et désormais titulaires d'une pension de retraite.

Pièces à produire lors de l'inscription:

- certificat de non imposition pour l'année 1997 ou le justificatif du versement de l'A.A.H.
- justificatif de domicile.

Les personnes inscrites en 1997 doivent obligatoirement se réinscrire avant le 28 novembre prochain. ●

Renseignement et inscription:
Mairie de quartier de Lille-Sud (guichets administratifs)
83, rue du Fg des Postes
Tél: 03.28.54.02.32.

Palmarès 98

Catégorie appartement:

1er prix: Corinne Delepierre,
Chemin des Broutteux
2e prix: Madeleine Pus,
rue de l'Arbrisseau
3e prix: Valérie Nuez,
rue des Catiches et Jeanine
Vanquatem, rue des Catiches.

Catégorie maison:

1er prix: Huguette Rogier,
rue des Mésanges
2e prix: Joseph Coin,
rue du Fg d'Arras
3e prix: Barbara Persin,
Chemin des Margueritois et
Henri Bigeast, rue des Myosotis.

Prix hors concours:

La Maisonnée, place Albert Thomas
Sœurs Salésiennes, rue des
Pensées.

Pendant la cérémonie de remise des prix



JOURNÉE DE L'ENFANCE 27 et 28 novembre

Programme:

Vendredi 27 novembre:

- à partir de 9 h: Forum Petite Enfance des professionnels
- à partir de 14 h: exposition permanente dans le Grand Hall

Samedi 28 novembre:

- à 10 h: table ronde "Les Droits de l'Enfant: réalités et perspectives"
- à 14 h: lâcher de ballons Place Augustin Laurent
- à 14 h 15: spectacle "Tagagné", conte africain présenté par la Crèche Familiale de Lille
- à 15 h 30: spectacle de marionnettes présenté par le Centre régional de la marionnette

Et pendant tout l'après-midi, ateliers d'éveil autour de la lecture, la motricité, le déguisement et le maquillage, la peinture, la nature, la musique...

Venez nombreux nous rejoindre lors de ces deux journées et n'hésitez pas à nous contacter pour en savoir plus sur les spectacles et toutes les activités qui seront là pour le bonheur des petits et des grands. ●

Pour tout renseignement:
Service Petite Enfance,
Hôtel de Ville
Tél: 03.20.49.52.36.

LE CONSEIL de quartier

Un bilan des travaux de voirie, le dossier de rénovation du complexe Lazare Garreau, le vote des subventions étaient à l'ordre du jour de ce mardi 8 septembre.

La rentrée a été l'occasion d'établir un bilan des travaux de voiries réalisés de 1995 à 1997. De simples réparations au remplacement de revêtement, en passant par la fontainerie ou la pose de ralentisseurs (de la longue rue de l'Arbrisseau à la rue Paul Louis Courier) d'importants moyens ont été mis en œuvre pour améliorer la voirie. Ces efforts seront naturellement poursuivis dans d'autres rues du quartier. La rue Gustave Nadaud, située entre les rues du Four à Chaux et des Lys, connaît actuellement des problèmes de circulation (rue en double sens, trottoirs trop étroits, stationnement sauvage de certains automobilistes). La rue du Faubourg d'Arras présente un caractère de dangerosité particulier aux angles des rues Victor Tilmant, Vaisseau le Vengeur, Eugène Vermeersch, Albert Thomas et Albert Camus. Rendez-vous sera pris avec la Communauté Urbaine et le Conseil Général pour la sécurisation de ces rues et carrefours. L'achèvement des travaux de rénovation du complexe Lazare Garreau est programmé pour la fin mars 1999. L'équipement sera clôturé et gardienné. Parmi les demandes de subventions soumises à l'examen du Conseil de Quartier, on dénombre celles:

- Du Foyer socio-éducatif du collège

Verlaine, pour la réalisation de travaux artistiques.

- De l'O.L.S (Olympique Lille-Sud) pour la Fête du Sport du 19 sept 98
- De Léo Lagrange pour l'organisation de "Nos quartiers d'été".
- Du Centre I.U.F.M. du Nord pour la commémoration du cinquantenaire de la Déclaration Universelle des Droits de l'Homme (Les travaux d'élèves de l'école Turgot réalisés à cet effet seront ensuite exposés dans le quartier).
- De l'Union Commerciale de la rue du Faubourg des Postes pour l'acquisition de petits chalets qui serviront à l'organisation de manifestations (Une convention, concernant l'utilisation de ces chalets, sera signée entre la Mairie de Quartier et l'U.C du Fg des Postes).

La séance s'est terminée par la visite de la nouvelle bibliothèque (aménagée dans les bâtiments de l'ancienne école maternelle Ronsard) qui sera très prochainement inaugurée. Cette bibliothèque sera équipée d'un espace important réservé à l'enfant ainsi que d'une douzaine de postes multimédia. Un compte rendu complet de ce Conseil de Quartier peut être consulté en mairie de quartier. ●

Visite de la bibliothèque de Lille-Sud qui ouvrira prochainement ses portes.



**Nous
Vous
Lille**

Supplément au mensuel «Nous Vous Lille»
Service Communication et Information Municipale (SCIM)
Hôtel de Ville - BP 667 - 59033 Lille Cedex
Tél : 03.20.49.50.70 - télécopie : 03.20.49.50.88
Directeur de la Publication : Bernard MASSET
Directeur de la Rédaction : Roger VICOT
Rédacteur en chef : Guy LE FLECHER
Coordination : Sabine DUEZ
Maquette : SCIM
gravure : Nord Compo
Impression : SCIA
Tirage : 7800 exemplaires
ISSN : 1279-9181 Dépôt légal : Novembre 98

LE MAGAZINE QUI RAPPROCHE LES LILLOIS

COMMENT NOUS CONTACTER ?

Comité de rédaction
N.V.L. Lille-Sud,
83, rue du Faubourg des Postes
Vous pouvez aussi nous
téléphoner au 03.20.49.01.09.

MISÈRES DES UNS, misère de tous

Un milliard et demi d'humains vivent avec moins d'un dollar par jour. Trente-cinq mille enfants meurent chaque jour. La liste est longue et fastidieuse.

La journée mondiale de la lutte contre la misère a un bienfait salubre, parfois, car elle réveille les chiffres et met en scène comme à Hellemmes des personnages qui ne paient pas de mine et pourtant.

C'est au lendemain de cette manifestation que 500 kg de pommes de terre ont été distribués aux plus démunis (voir page 2). C'est tout naturel. Mais dans ce cas-ci, la pomme de terre provient non d'un surplus de stock ou d'une donation anonyme mais d'une autoproduction hellemmoise. Un projet intelligent et modeste proposé à des gens en difficultés, a pu raviver une énergie et une passion qui, une fois investies dans le travail, ont pu mettre à la disposition d'autres démunis le fruit d'un effort désintéressé qu'il faut saluer ici. Messieurs bravo! ●

SOMMAIRE

● **Solidarité:**

Misère du monde en débat

● **Anniversaire:**

L'histoire réconciliée

● **Semaine bleue:**

Y'a de la joie

● **Mémoire:**

L'Avenir Hellemmois

● **Fête:**

Boldoduc et Halloween

● **Histoire:**

La tradition de la ducasse

● **Associations:**

Forum des associations

● **Agenda**

SOLIDARITÉ

LA MISÈRE DU MONDE en débat à Hellemmes



Dans le cadre de la journée mondiale de la lutte contre la misère, le CCAS a tenu à se manifester en tenant un stand ouvert lors du Forum des associations le samedi 17 octobre.

Cette initiative tentait de présenter les différentes opérations menées par le centre. De nombreux bénéficiaires de ces aides avaient tenu à être présents, témoignant ainsi de l'efficacité du service tout en disant leur solidarité aux plus pauvres.

Ces témoignages portaient sur toutes les actions faites : des "Restos du Coeur", des vacances de l'été passé, de la virée à Malo les Bains et des chantiers écoles : opération visant les personnes âgées, consistant en la rénovation des appartements vétustes par des apprentis maçons.

Depuis 8 ans, cette journée célébrée par le CCAS met chaque fois en avant les travaux qui lui ont été confiés tels que des textes, des peintures sur ardoise, des couffins tressés ou des photos. Ces travaux s'inscrivent, à leur juste mesure, dans le cadre d'une écoute pour tous et faire du Centre une passerelle par laquelle les personnes en difficulté peuvent

faire à nouveau connaissance et se trouver de nouveaux amis. Fédérer l'ensemble en donnant à chacun le moyen d'y parvenir. La journée nationale a vaste de la journée internationale contre la misère, qui consiste pour Hellemmes, par des actions visant l'insertion des exclus du marché du travail, des anciens délinquants ou des toxicomanes, de tenter de resocialiser l'ensemble en mettant en place des relais dans ce cadre-là de faire le point entre "soi" et le "monde" qui nous entoure : "Quel effort sommes nous encore capables de faire ? ", "Jusqu'où le silence et la duplicité peuvent-ils être tolérés ? "

La commune d'Hellemmes a fait coup double en combinant une démonstration de sa capacité à se mobiliser sur un sujet qui pêche trop par une bureaucratisation outrancière à l'échelle internationale et marquer par une sensibilisation les visiteurs qui pour beaucoup ont été réceptifs. ●

SEMAINE BLEUE

" Y a de la joie "

Hellemmes a rendu, à sa manière, un bel hommage aux personnes du troisième âge.

Pendant toute une semaine, du lundi 19 octobre au vendredi 23 octobre, Hellemmes a permis de multiples rencontres dans le cadre de la " Semaine Bleue ", semaine qui consacre le 3ème âge, en organisant de nombreuses manifestations culturelles. Cette année l'organisation parfaite de ces journées a permis de voir à l'oeuvre des personnes concourir au jeu de " Bouchon " au foyer Chanzy avec remise des récompenses. Une rencontre inter-génération a réuni, à la salle des Acacias salle Rotonde un conseil communal des enfants et des Aînés. On pouvait voir une exposition suivie d'interviews des Aînés par les enfants. (jeunes reporters de l'Europe).

Le jeudi et le vendredi ont été deux journées extrêmement chargées avec un repas dansant, un conseil des Aînés à la salle des Acacias sous la présidence du député maire Bernard Derosier, repas qui a été suivi d'une assemblée générale de l'Office Inter-âge. Une présentation sous forme d'exposition de matériel de maintien à domicile pour personnes âgées a clôturé le tout à la salle des Acacias. ●

COMMÉMORATION

Recueillement et HOMMAGE

Le dimanche 1^{er} novembre à 11h, jour de la Toussaint, une cérémonie de recueillement a eu lieu au cimetière d'Hellemmes en hommage aux victimes mortes lors des deux guerres mondiales et aux personnalités de la commune. ●

ANNIVERSAIRE

L'HISTOIRE réconciliée

21^{ème} anniversaire de l'inhumation du soldat inconnu d'Afrique du Nord à Notre Dame de Lorette

Le 16 octobre dernier, à Hellemmes, les anciens combattants de l'Algérie-Maroc-Tunisie (CATM) commémoreraient l'inhumation du soldat inconnu d'Afrique du Nord. Le CATM lutte depuis de longues années pour la reconnaissance des droits de ces soldats ayant été au combat.

Ce même jour, justice leur était rendue par l'Etat français qui a décidé de commémorer de manière officielle, dès 1999, à l'Arc de Triomphe, les " Morts pour la France lors de la guerre d'Algérie et des combats de la Tunisie et du Maroc ".

Paul Termotte, Président de la CATM à Hellemmes, a trouvé les mots qui convenaient à cette occasion: " La paix si difficile à bâtir, demeure toujours fragile alors qu'elle est essentielle pour le bonheur de tous. "

Ainsi, comme un appel à la Mémoire et contre l'oubli, la " Guerre d'Algérie "



sera dorénavant commémorée à l'Arc de Triomphe. Une justice et un hommage sont rendus à titre posthume à ces soldats d'une guerre qui a bien eu lieu entre la France et l'Algérie qui fit de nombreuses victimes.

Hellemmes, dont la Fédération des anciens combattants d'Afrique du Nord en a fait un point de principe, trouve dans cette commémoration officielle, une reconnaissance pour laquelle elle s'est toujours battue. C'est aujourd'hui chose faite. La guerre est enfin terminée. Pour eux, elle entre dans les livres d'histoire et c'est tant mieux. ●

SOLIDARITÉ

LA POMME DE TERRE à l'honneur

Le jeudi 22 octobre a eu lieu au niveau du CCAS d'Hellemmes une bien étrange distribution de pommes de terre toutes fraîches.

A raison de 10 kg par famille de 4 personnes, 500 kg ont été ainsi répartis à de nombreuses familles qui ont vu dans ce geste une solidarité de fait de la part de la municipalité en ces temps pas faciles. La pomme de terre distribuée a été le fruit d'une récolte

entrant dans le cadre des travaux d'insertion par le jardinage initiés par les " Jardins dans la ville " qui ont ainsi fait pousser, pour le bonheur de tous, dans des jardins collectifs, de la pomme de terre que 30 familles, dans le besoin, ont partagé. ●

MÉMOIRE

L'AVENIR HELLEMMOIS

Notre plus ancienne association

L'Avenir Hellemmois vient de fêter son centenaire, l'Harmonie Municipale arrive à ses quelques cent quarante ans. Peut-on vraiment considérer que ces groupements soient les plus anciens ? Probablement si l'on s'en réfère aux dispositions législatives actuelles avec dépôt de statuts.

Mais en tant que terre à clocher dès le milieu du XVI^{ème} siècle, Hellemmes disposait d'un service de guet, non seulement pour prévenir de l'arrivée de troupes hostiles, mais également des incendies : ancêtre de notre compagnie de pompiers cette association, malheureusement, n'est pas inscrite au registre. Avant encore, Hellemmes, village constitué au XII

ème siècle, avait ses fêtes, ses divertissements, probablement sa taverne. Quelque soit la religion, deux choses de tous temps: la musique et le chant étaient organisés par des personnes qui tant bien que mal appartenaient à des groupes associatifs qui, grâce aux fêtes foraines, participaient à l'équivalent de notre forum d'aujourd'hui. ●

BOLDODUC

et HALLOWEEN

Pour la troisième année consécutive l'association des habitants du Quartier Boldoduc à Hellemmes organise le fête Halloween

Issue de l'ancienne fête de Samain qui célébrait le retour de la saison froide, la nuit d'Halloween était, selon la légende, propice aux sorcières. Ce soir là, les enfants se déguisent en fantômes ou en sorcières et sonnent aux portes des maisons, en menaçant "un sort ou un bonbon", alors les habitants s'exécutent en ouvrant leur Bonbonnière ou leur boîte à gâteaux. Pour la première fois, sera inscrite la solidarité avec les enfants malades. Cette année quelques enfants ont été sélectionnés sur la qualité de leur costume, pour rendre visite aux enfants hospitalisés à l'hôpital Saint Antoine le mercredi 4 novembre au matin.

Voici quelques idées de décoration simples à réaliser soit en guirlandes, soit en dessin collé sur vos fenêtres. Chaque groupe participant à notre animation est encadré par un adulte et porte un lampion. Si d'autres

enfants sonnent chez vous ce jour-là, prévoyez de les recevoir aussi bien, car Halloween est la fête de tous les enfants. ●

**Contact : Association des habitants du quartier Boldoduc à Hellemmes.
Foyer Chanzy - 213 rue Chanzy 59260 Hellemmes - tel : 03 20 33 92 62**



INFORMATION

MAIRIE D'HELLEMMES

Hôtel de Ville,
155, rue Roger Salengro -
tél: 03 20 49 54 00

Les services de la mairie -
tél: 03 20 49 54 10

La police municipale.
annexe mairie
155, rue Roger Salengro -
tél : 03 20 49 54 00

HISTOIRE

LES TRADITIONS de la Ducasse

Les ducasses sont une tradition du nord de la France. Généralement, chaque village en avait deux : la grande qui est celle du patron du lieu et plus tard la petite.

Chacune d'elles commence le dimanche et dure une partie de la semaine afin de réaliser le " raccroc " dans une autre commune le dimanche suivant.

La ducasse ou kermesse vient de dédicace, la grande se déroulant le jour de la fête du patron du lieu.

A Hellemmes, la grande s'installait à la Saint Ghislain (ou à la Saint Denis, la célébration de ces deux saints se faisant le même jour). Elle était plus connue sous le nom de ducasse " à bleu-biecs " parce qu'elle commençait au début de l'hiver. ●

AGENDA

- **1er novembre :**
cérémonie du souvenir - cimetière
- **5 novembre :**
inter-âge - loto - salle L. Lagrange
- **8 novembre :**
papillons blancs - Acacias,
côté parc
- **11 novembre :**
Commémoration du 80ème
anniversaire de l'armistice
- **14 novembre :**
Nord balades- assemblée
générale- Acacias, côté parc
- **14 novembre :**
amis des jeunes philatélistes -
assemblée générale- Acacias
- **18 novembre :**
UNRPA - réunion-
salle L. Lagrange
- **19 novembre :**
office inter-âge - thé dansant
salle L. Lagrange
- **20 novembre :**
journée des droits de l'enfants
- **20 novembre :**
MSK - exposition - spectacle
salle L. Lagrange
- **21 novembre :**
harmonie municipale - repas
familial - Espace des Acacias



ASSOCIATIONS

FORUM DES ASSOCIATIONS

Le terrain à l'épreuve des réalités

Comme le temps passe vite pour nous tous. Déjà un an depuis notre dernier article sur le forum des associations qui s'est tenu le 25 octobre 97.

55 associations s'étaient données rendez-vous cette année pour s'exprimer, discuter et échanger des expériences entre-elles et le public. Cette année, la même volonté et beaucoup d'innovations ont marqué ce forum. L'Espace des Acacias a pu comme à son habitude, abriter de nombreuses expositions. Le Club L. Lagrange a montré tout son savoir faire à travers l'hommage qu'il a rendu au Centenaire de l'Avenir Hellemmois section gymnastique du club et à travers ses 35 autres activités.

55 associations ont, à travers le thème choisi pour cette année " le sport ", montré chacune un aperçu de leur performance.

Dans un tout autre cadre, l'associa-

tion " les Jardins dans la Ville " dont le travail sur le terrain de proximité consiste à réinsérer les jeunes en difficultés par le jardinage, et qui réalise depuis quelques années un travail remarquable, a été la vedette en exposant une création originale consistant en un petit jardin paysager à l'entrée des Acacias.

La mise en place d'un ancien jeu venu des Flandres le " Sniftafel ", et, qui consiste en un lancer de palets de bois sur un plateau, a retenu l'attention de beaucoup de visiteurs. Bernard Derosier qui a inauguré ce Forum s'y est même essayé. ●

INFO

INSCRIPTIONS sur les listes électorales

L'inscription sur les listes électorales est obligatoire (loi du 9 mai 1951). Elle concerne toutes les personnes de nationalité française, ayant 18 ans, jouissant de leurs droits civils et politiques.

Comment s'inscrire? Avant le 31 décembre 1998, en vous rendant en mairie, muni(e) d'une pièce d'identité et d'un justificatif de domicile.

Renseignements: mairie d'Hellemmes
au 155, rue Roger Salengro
Service Population Ecole.

COMMENT NOUS CONTACTER ?

Nous Vous Lille Hellemmes Mairie d'Hellemmes
155, rue Roger Salengro,
59260 HELLEMMES
tél : 03.20.49.54.00.

Rédaction : S.E. Mezidi (03.20.49.50.70)

**Nous
Vous
Lille**

Supplément au mensuel «Nous Vous Lille»
Service Communication et Information Municipale (SCIM)
Hôtel de Ville - BP 667 - 59033 Lille Cedex
Tél : 03.20.49.50.70 - télécopie : 03.20.49.50.68.
Directeur de la Publication : Bernard MASSET
Directeur de la Rédaction : Roger VICOT
Rédacteur en chef : Guy LE FLECHER
Coordination : Sabine DUEZ
Maquette : SCIM
Gravure : Morel et Corduan
Impression : SCIA
Tirage : 8500 exemplaires

ISSN : 1290-0198 Dépôt légal : novembre 98

LE MAGAZINE QUI RAPPROCHE LES LILLOIS